

၁၃၇

କି ଅର୍ଥାତ୍ ଯିହି ପାଇଁ ଗୁରୁତ୍ୱ ଓ ଅନୁଭବଟି କିମ୍ବା ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧାରା
ଏହିରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହିରେ ଏହିରେ ଏହିରେ

سازند سبو کشان فسانه * مطرب نه و بزم پر ترانه
* دیگر *

کس را قدمِ سلوک من نیست * این کار دل است کار تن نیست
روبه منشان بمن چه دارند * پیشانی شیر را چه خارند
من سیر نظر ز خوان قدسم * نعمت خورِ درد مای قدسم
این سگ منشان کو بکو را * مردار خواران بے گلو را
با کرسی لوزگار ماندم * در مزبله جیفه خوار ماندم
با عیشه جان صبور کردم * دریزه عبر نوح کردم
چون از نفسِ من این سخن زاد * خضر آمد و عمر خود بین داد
گُر در برخم فراز کردند * عمر سخنم دراز کردند

گینی خداوند را بسیجِ شکار بود - آن آماده و اپسین سفر چنان آزو کرد که نگارنده اقبال‌نامه
دستوری چهار روز گرفته نزد او باشد - چون عرضه داشت ازان سکالش باز ماندند - چهارم روز
لو از جهانیان درکشید - و نهفته‌دائی او بروی روز افتاد - و پیش ازین بیچار ماه در سرآغاز
رنج‌زی این ریاعی بر سخنه بود ۵ * ریاعی *

دیدی که فلک چه زهره نیزتی کرد * مرغِ دام از قفس شب‌آهنتی کرد
آن سینه که عالم دلو می‌گنجید * تا نیم ده بر آرم تنگی کرد
و در بیماری چند بار این بیت بر زبان رفت * بیت *

گو همه عالم بهم آیند تنگ * به نشود پای یک مرل نگ
از دیر باز نهائی دولت داشتی - و راهِ خوشی سپرده - با شاهنشاهی کوشش خمسه
انجام نکرت - خود ازان آگهی میدهد * نظم *

بس قائله رفت کز درائی * نشنید فلک چنین مدادی
بر بسته بپای مرغ خامه * دارم بخیال پنجمانه
بگرننه هوای آسمانی * مانده بیان ز بس گرانی
دانم که کم است چرخ فرسای * پروازِ کدوتران بر پای
گر پای نه پیچدش بدایی * امید رساندش، بیانی
زین هفت رباطِ چار منزل * بندم بجماره پنج محمل

* ស៊ីវិទ្យាល័យ * ៩

• ၁၃၅၇ •

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

قافله شد بپراغ دلیل • قافله یافت بوجدان سبیل
 رنگ نه بر کرده روز بھی • هر دو درین راه بدست تهی
 قافله را رفت بمشرق نشان * تو سو مغرب شده محمل کشان
 شرق بجز باد چه سنید بکیل * فرق بجز خاک چه بیزد ز میل
 شرق تو مستنسقی و معنی شراب * موجه سیماب ف فروغ سراب
 بسیر سخن نشنہ تسبیح از * ریگ روان سبکه توحید (۲۴)
 دست و گربان بشودم چون کنم * سر ز گریبان که بیرون کنم
 چاک زدم پرده سامان خویش * بوکه زنم دست بدامان خویش

* ثنای گبی خدیو *

من که چومی جوش ستر میزنم * موجه بیتیون نظر میزنم
 موج سخن جوهر نیغ من است * بر دل دریا گهرم روش است
 باده من پخته نر از روزگار * ساغر من شسته نر از نوبهار
 میمه صبیم ز نشاط دماغ * شعله نکن بر سر مرغاب باغ
 اینکه تدریم بسخن راه یافت * بال و پر از مدح شهنشاه یافت
 جوهر مل گوهر دیهم او * در فلک سر خط اقلیم او
 ساغر او هست دانا پسند * باده او پرتو عقل بلند
 نشأه او جوهر بینش زدای * نکته او جرعة دانش فزای
 سر آله دل ریانیش * خطبه شاهی خط پیشانیش
 دست ده لجه بے ساحلان * نرخ نه گوهر دریا دلان
 نامه که مانند شهان برسرش * آمد طفرای هو لاکبریش
 نقد خرد گوهر تمکین او * نظم جهان نسخه آئین او
 خسر خندان دل فرخنده چهره خنده او عقد گشای سپهر
 خلق سبدل ز گرانباریش * فتنه گران خواب ز بیداریش
 شیر دل و شیرکش و شیرگیر * دادگر و زود رس و دیرگیر
 شاهد او دانش معنی نکار * ساقع او هست دریا نثار

(۲۴) در [چند نسخه] نه پر کرده (۲) نسخه [ز] تو (۲) نسخه [ز] تو (۵) نسخه [ا] نه دردم

(۲۵) نسخه [ز] معنی داش نکار *

۱۰) [] ۱۱) [] ۱۲) [] ۱۳) [] ۱۴) []

* సుమిత్ర, బ్రాహ్మణ * 1

መ (၁၃) የኩርግን ሚኒስቴር * ከገዢ ስር ብሔር መሰራት ማቅረብ
በ ደንብ አካል ተከተል ተችሷል * የኩርግን ሚኒስቴር የኩርግን
የኩርግን ሚኒስቴር የኩርግን ሚኒስቴር የኩርግን ሚኒስቴር

از نفی این باده که آمد بیوش * آبله زد بر لب دریا خروش
 پنجه^(۱) معالی بغلک کوسیم * فرق معانی بزمیں بوسیم
 من خم دریا دل و گرداب جوش * باده من لذت طوفان هرش
 بر در هست به تهی مایکان * گنج بپیشمن ز سخن شایکان
 * بهار آفرینش *

پیش که هنگام عالم نبرد * غلغل باز پنهان آدم نبرد
 چهراً وحدت خط کثرت نداشت * طرہ معنی خم صورت نداشت
 داشت بیک دانه جهان فراخ * نه چمن و هفت کل و چار شاخ
 بمسکه سر عاشقی خویش داشت * هزار آئینه در پیش داشت
 پرده نشیدن شیستان غیب * باز کشیدن برون سر ز جیب
 * خلوت در انجمان *

میم که نقد دو جهان ریختند * خلوت از انجمان انگیختند
 خلوت از انجمان آنتاب * شاهد او صمیع سفید نقاب
 خلوت انداخته نطیح فراغ * سوخته یک شیع و هزاران چراغ
 شاهد خلوت گل کثرت بدست * آمد، و بر رخ امکار نشست
 میم ازل شعشه روی او شام ابد سایه گیسوی او
 پرده ز رخسار بر انداخته * آئینه را بر قع رو ساخته
 زلیق تقید بسری دوی او * خالی تعیین به بناگوش او
 یک روش و جلوه کران تا کران * یک نکه و غمزه جهان در جهان
 هم مژه اندر مژه هنگامه خیز * هم نگه اندر نگه انسانه ریز
 چار چمن ساخته از رنگ و بو * هفت قدح کرد پر از نه سبو
 غمزه نظر کله صنم دوستان * بنتکه در بنتکه هندوستان
 لری برد شاهد بر قع شکان * کف بکف آئینه مینا غلاف
 چشم و صد میکده مستی درو * نازه و مد بنتکه هستی درو
 مرحله در مرحله نظاره زار * قائله در قائله آئینه بار
 برق رخش آئینه بگداخته * آئینه در آئینه پرداخته

፩፻፷፭ ዓ.ም. ከፃፈ ተስፋ ስለመስጠት ተስፋ ተስፋ ተስፋ

* በኋላ ከዚ ስም የጥቃት ሰነድ መሸጻ *

* ଲୁହା ଲୁହା ଶାନ୍ତି ଆଶ୍ରମ କରିଲୁଣ୍ଡିଛନ୍ତି *

شبئم کلبرگ تو ولغ سراب * تو شده نیلوفر این آفتاب
آینه بکدار درین زنگبار * از نفس خویش مشو سنگسار
که میارای که سنگیت نیست * جامه مپیرای که رنگیت نیست
خانه میندای بکر وجوه * بر ورق آب کش این نقش بود
گوجه دم سحر بیان من است * حیرت من بند زیان من است
* در مقصود بکف آمدن باوجود کشاکش دنیا *

شکر که چمازه بمنزل رسید * زورق ادپشه بساحل رسید
کام نخست از قدم جست و جوست * منزل لل زر آزوست
گرم روان چون نشوم آه زن * راه همه یک گام و در مد راههن
راه نه بانداره پای من است * گر روم از دست سزا من است
حضر درین بادیه گم کرد راه * نوح فورفت درین موجکاه
نیست مرا چون بره دل قدم * رفته ام این راه بپای قلم
و چه کنم با قلم رهگرای * بادیه آتش و چوبینه پای
ناشر طفله بیدقا نامزد * عمر طبیعیش ز ازل تا ابد
جوش صنمخانه بالاست این * غلغل ناقوس مسیحاست این
بر در این کعبه روحانیان * بر نهد الکلیل چو نصرانیان
کاخ نخست از رمی کبریا * ریخته از بیخته کیمیا
کرده بیک دست سطراب دل * دست دگر عقد پروین گسل
از پی هنگامه کشیدم ز جیب * لعبتی از پرده نشینان غیب
غمزه زنان چون شود ابرو نما * گوهه انصاف برد رو نما
ار ریخ این شاهد شیدائیان * تا چه به بینند نماشاییان
 بشکنم این کلی حقیقت سرای * حرف جگریش وزیان سینه خای
فیضی ازین فیض دلت تازه باد * مغز ز جوش تو پر آوازه باد
* سلیمان بلقیس *

آهی پرده تقديس بگشای * سلیمان مرا بلقیس بنمای

(۲) سخه [ل] شواب (۳) فسخه [ب] سنگبار (۴) در نسخه [ب] این عنوان نیست و نسخه [ل] ترانه واپسین *

بیدا فیضی که داد دل ستائیم * سلیمان را بتحمی خرد نشایم
 * ^(۲) محمدت جهان آفرین *

بنام آنکه دل را نقدِ جان داد * سخن را زندگی جاودان داد
 بجانِ ما ازو مدت پذیریم * که گر صدرِ اجل آید نمیریم
 . زمین را آن کرامت داد جودش * که افتاد نه سپهر اندر سجدش
 رصد بندِ سپهر آمرینش * صفاتِ سارِ اسطراب بینش
 حلاوت بیزِ معجونِ معانی * ملاحظت ریزِ ذرقِ نکته دانی
 واقِ سوزِ کتابِ کج حروفان * رقم شوی خیالِ فیلسوفان
 بهار انگیزِ باغِ زندگانی * طراوتِ بخششِ ریحانِ جوانی
 فسون آموزِ چشمِ عشوه ساران * جنون آمیزِ مغزِ عشقباران
 جواهر سایِ کحلِ چشمِ خونی * نمک افشارِ ناسورِ درونی
 دعا گردانِ دشمام از زبانها * هلاهل را طبرزد سارِ جانها
 زلای چشمِ سارِ چشمِ پاکان * نشاطِ سینهِ اندوهناکان
 در آتشِ انکنِ دراعه شید * در آبِ اندازِ آب و دانه مید
 بدوقشِ موبو پشمینه پوشان * بشوقشِ سو بسو اطلسِ بدوشان
 سخنِ سنج از ترازوی دلِ ما * سخنِ زوِ حرزِ بازوی دلِ ما
 جهان نم قطه نیسانِ جودش * عدم گنجینه نقدِ وجودش
 دران نطبع که گستره جلالش * ازل گنجید در صفتِ تعالیش
 قضا در کارگاهش پیشکاره * قادر از قدرتش منعث نکاره
 زعالِ نسخه برداشتِ مجمل * بنامِ آدمی کردش مسجل
 زمد نقشِ عجب کزآب و گل ساخت * مزاجِ آدمیت معتدل ساخت
 زبان در کوی تدش بینواره * سخن با شهر علمش روستانی
 خموشی هیچ و قیل و قال هیچست * که کشف اینجا چو استدلال هیچست
 ازو مشائیان را در قدم خار * و زو اشرائیان را سر بدیوار
 کجا آید ز من اندیشه ذات * من و اندیشه اش هیهات هیهات
 تو جرأت بین که همت میزند جوش * بگیره قطره دریا را در آغوش

(۲) سچه رز [مجاجات گردن بجهاب پاری عزاسمه نکمال عجز و زاری (۳) نسخه [۱] پیشگامش .

کچ دار و مزین ساقع دیر * می بین و مکن حواله بر غیر
 نظم چه کند بسر تحقیق * دریا شده میهمان ابریق
 ای از تو دلیل در قدم خار * وی از تو حدیت سر بدیوار
 آن نور کزو دو دیده باز است * مزگان گسل و نظر گذار است
 بر لوح وجود چون قلم زد * هر نقش بجای خود رقم زد
 اندازه کار گاه تدبیر * بگرفت بگوئی ای تقدیر
 هر گل که طراز این ادیم است * چون نقش قرینه در گلیم است
 هر تار که بند این حریر است * چون رشته پود ناگزیر است
 خاموش که راز بس شگرف است * این نکته بروون ز صوت و حرف است
 حرفش ز خیال ژرف بیرون * حرف از روی وی ز حرف بیرون
 آنکس که بجست از کتابش * پیچیده ورق ورق حجابش
 ای ساده ز خط میاش غافل * کین مرجه خورد جوهر دل
 در پرد چنین که میزند چنگ * یک زخم و صد هزار آهنگ
 هر ذره که از وجود گل کرد * آئینه رونمای کل کرد
 بشکاف دزون آگهان را * پیچیده درو جهان جهان را
 در هرین مو که می نمی گوش * فواره غص اوست در جوش
 آنگیخت ز عشق آشین خوی * آتشکده بهرین موی
 مدد دیده و دل بیکدگر بست * گلدسته حسن و عشق بر بست
 بیهوده چه میزنم نوائے * این راه نمیرود بجانی
 زین رشته شدم گستاخ امیده * خاکه چه کند سپاس خورشید
 فیاضی ازین خوش بگذر * گر پخته دلی ز جوش بگذر
 * مناجات *

ای دیده فریز شب نشینان * اندیشه زدایی پیش بینان
 هر ذره ز جرعه تو گل خیز * هر قطره ز باده تو لبریز
 عقلم بره تو نعل او الکلیل * کنہت بخیال سنگ و قندیل

(۱) نسخه [۱] فرب (۲) در [چند نسخه] فرسنگ (۳) نسخه [آب] دیده دل (۵) سمه
 [ز] مناجات در پیشگاه مبداء فیاضی که ذرات الوان جهان محو خورشیده جمال و جلال او بنده

၁၇၃

دانما دل و دردمند پرور * دادار پرست و داد گسپت
 چون نکھت گل بعطر بیزی * چون باد صبا بصبح خیزی
 یکدل ز پی چهان پناهی * درویشی او پادشاهی
 بر تخت بقر برد * خرسند * اطلس بلکیم داده پیروند
 عقلش بصبح می پرستی * از طبع شراب برد مسنتی
 از خواب نه دینه اش گرانبار * نے دیده که موسمی بیدار
 در کرد * بنار نیم خواب * یا ساخته با دم شراب
 بیداری عالم است خواش * هشیاری مجلس از شراش
 او مسنت می و زمانه هشیار * او خفته و نه سپهر بیدار
 بزمیست چهان بعشرت خاص * عدهش بترازه چرخ رقص
 فیاضی ازین حدیث خاموش * درگاه ادب به بین و مشرش
 فکرتو و مدح شه چه حرف است * ساحل بگزین که بسیر ژرف است
 * تمهید سخن *

رخشندہ شبی چو آه شب خیز * پیمانه مه ز نور لبریز
 از جوش طرب زمانه سیراب * پا لغز نظر زمین ز مهتاب
 می بیشت هوا طرب بر آفاق * می جست صبا چونبض عشقان
 من بر در صبحدم نشسته * مرگان بخط شاعر بسته
 دانش بسرم چو دُر بگرداب * معنی بدلم چو می بهتاب
 دل اوج نوره و من ز دنبال * کامد ز نلک شروش اقبال
 یعنی که نقیب بارگاهی * آورد نوری * پادشاهی
 گلبانگ نشاط زد که بشتاب * وقت است حضور وقت دریاب
 برخیز که یاد کرد بشدت * شه خوانده بسجدہ کاه نخست
 برخاستم از زمین نلک ناز * بر خاسته مو بمو بپرواز
 پائی از مرزا چون بره گشادم * بر هر مرزا متنے نهادم
 چشمی که برهکدار کرم * چشم دگرش نثار کرم

(۲) نسخہ [ب] تعریف سخن - و نسخہ [ز] تقریب ترتیب این انسانہ افسون پرورد که با دل شب .
 همدوش و معانی آن با نسیم صبح هم آغوش است .

از خامه تنیر دل بکارم ۰ طوفان طوفان سخن تراهم
 خیزد چو دلم بدر فشانی * دریا طلبم بمیهمانی
 بندم کمره بیاغباتی * دلهای شگفانم از معانی
 خود سافی خود شوم درین دیر ۰ متت نکشم ز شیشه غیر
 از آب برآم این جکر را * آتش زنم این دماغِ تر را
 صد غرطه بخون دهم قلم را * تا تارگیئه بود رقم را
 در سینه متع بار دارم * صد قافله در دیار دارم
 این نامه که بود نطبع این فرش * من می برمش بکنگِ عرش
 این لعل که داشت پای درگل * بر می نهمش بکرسی بدل
 این نامه که سرگذشت عشق است * صحرای جنون و دشت عشق است
 این دردِ دلست و بانگِ نی نیست ۰ خونِ چگراست و شیر و می نیست
 سرچوش قرابه دل است این * خونِ دو تدری بسمل است این
 این نامه که بانگِ روی عشق است * یک زمزمه از سرده عشق است
 این پرده فو که کرده ام. ساز * انجام ز بخت وز من آغاز
 آلدۀ خوب دل ذوالّه است ۰ از عشق شکفته ماجراجی است
 هم دشنه زند رفوگران را * هم رشته دهد چگردان را
 موگند بجاده کاندربن چوش * یک جرعة کس نکرده ام نوش
 یک ساقی و بک شراب و یک دیر * من چون بکشم می از کف غیر
 جامه که زند این خموشان * من نیز ازان میم خروشان
 بیکنند قرابه نوش گردم * چوشے زنم و خموش گردم
 بحره شوم و بگوهربن تاب * موجی زنم و روم بکرداب
 فیداضی ازین خروش بگذر * چوشے بزن و خموش بگذر
 در بزم مزن بلند دستان * آهسته که خفته اند مستان

* نواختن کوس تفاخر بیام تعليی و اعتلای خوش *

امروز نه شاعور حکیم * دانده حادث و قدیم

(۱) اگر گلها باشد نیز درست آید (۲) نسخه [۱] طراز (۳) نسخه [۲] من می نهمش (۴) نسخه [۳] دریای چخون ۰

دارم بخیالِ دلفربیان • رایه بدلِ خود از گریبان
 آن گرم روم که کاه و بیشه • صد قاتله جان هرم ازین راه
 در راه ز زانویم ریاطه است • کانجبا ز پی دلم بساطه است
 زانو میش گمان که طور است • سنتکش شده ذره ذره نور است
 بنگر که چسان بصد تک و تازه • بر نارِ معانیم رسن باز
 حیران خودسم درین تکاوری • بر موی سوار و میزونم گوی
 دل را شکفانده ام بصد آه • اینک گل خارت ستر کاه
 در بزم نشاط اوست ساقی • این ساقی و این نشاط باقی
 * داستان عشق *

ام خامه سرے زشق بیرگن • از شعله و پنبه نکته سرگی
 دارم ز نبی قلم منِ مست • آتشکده کاه شق در دست
 تا جوش زنم ز مترب خوش • مدد غوطه بختی دهم لب خوش
 آتشکده کنم • دعا را در آتش دل کشم زیان را
 از دبددا خشک شم بیدرم • اخکر درم شر بکرم
 بیین کشم از دماغ خون را • روشن زنم آتش درون را
 در شعله مکیدنم نظر کن • زین ذوق بعثتان خبر کن
 ام شغل هزار جان بلب هاش • در حضرت شق با ادب باش
 شاینتبه یه نبره شق است • سلطانی خواه کرد شق است
 در ریگ بیان دنبیه او • در دست نای خزینه او
 مدد معزکه آزو سپاهش • مدد ناله نقیب بارگاهش
 بر دیده بدبده شاهزاده • وزیر سینه بسینه جاره کاهش
 بر ق انکی نقی خاندانها • برتو برع شبع دودستها
 از خین خرد نثار بدوند • وزیر سلمه جذن حلی بند
 کاه از گل کریه والله انکیز • کاه از لب خنده ایشون ریز
 گمه کن کاروان امید • آتش زن نو بهار جاورد

କୁଣ୍ଡିଲ ପାତା + ମନୀ ଫଳଗତ ପୂର୍ବି ଦେଖି
ମିଶିଯାଇ ହେଲାଏ, ମନୀ ଦେଖି + ପାଦକାନ୍ଦାରୀ ଏବଂ ଦେଖିଲାଏ
କି କୁଣ୍ଡିଲ ହେଉ ଛାଇଲା ହେଲା + ଅଧିକ ଛାଇ ଆହୁମିଳିଲାଏ
କି କୁଣ୍ଡିଲ ହେଲା , ପାଦକାନ୍ଦାରୀ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

* ପାଞ୍ଚମି ଶା ନ

برکوه ره است رخت بربنده • متحمل بجمازه سنت بربنده
 هم پای بجست وجو ضعاف کن • هم گوش در آی کاروان کن
 چون صبح میان درین سفر بند • مدد باد صبا بپای بربنده
 راش است بدشت انسین شلن • در شعله مرد بپای چونین
 این باع که آه سنبل اوست • حسرت گل و ناله بلبل اوست
 هر گل که بیانغ روزگار است • چون شعله بیاد استوار است
 تو کاندید باد و سربر باد • آیت پیراغ و راه بر باد
 در خود منشین چوبای در گل • زین پیش میند بار بر دل
 عصیرارگیع دل و جگر کن • چون مرغ زبال خود سپرکن
 دایند مستقرلین این راه در لئه زشیمه پزه نان خواه
 * خانده *

هر نفته که بسنده ام ^{۱۳} دزین نار • ناقوس نفته ام بردنار
 هر نکند پشنده ایست شدروش • شرنقطه باخکرت هم آغوش
 س رنگ طویهار ستم • گین شنبه اختن ذکار ستم
 کشم بحیال نمنه پیوند • لر مفتر مهای استشون بند
 پیچیده بند ناک سخن بین • جای نو و قاب که بین
 باگ قلم دزین شب نار • بس هان خفته کرد بیدار
 هم کرده جنی مت شتیار • هم ساخته عشقی خفته بیدار
 گل خنده انتین بهارت است • اهتن کل شراوه راز است
 این گل نه بیوتان نثار است • از من بهار یادگار است
 یک عائمه لر ستاب نشق است • یک شمشمه زاغتاب عشق است
 آم که بسحر کاری ازف • از شعله نوش کرد ام حرف
 هر صبح بنشیب پندشاهی • من بودم و باد صفتگی
 دروازه خیم مو رخم باز • لکم ر شنان برقو انداز
 دست سخن زدل حای بند • پای قلم از جگر حنا بند
 گل کید ز من بهار معنی • بستم بستن نثار معنی

اين کارِ منست کاريکس نيسست * اندازه اختيارِ کس نيسست
 سبابه کلام از خطِ ژرف * شد نبض شناسِ معني و حرف
 امسروز ز دودمانِ ايام * زد نويسي من سپهر بر بام
 سلطانِ سخن که شد امام * اورنگ نهاد بر زبان
 هم با آمرا نظير گشتم * هم بر شعرا امير گشتم
 شمشير زنانِ ملکِ معني * ناوك فکنانِ رزم دعوي
 چون بر سهم نظر فکندند * در معركه ام سپر فکندند
 کلام ز سر بلند نامي * طغرا کش قادرِ الکلامي
 فشر السکما خطِ جبينم * ختم الشعرا گل نگينم
 اين خامه که کرد نامه ام طي * در ناخن کج رقم زند نى
 مضمونِ صحيفه ايد بین * در عشق نهفته صد خرد بین
 آنکو بسخن فتاد کارش * انصاف دهداد روزگارش
 رسیست ز عقل قاصران را * صد طنز زدن معاصران را
 آنانکه بنطبع خاک خفتند * داني ز زمانيان چه گفتند
 ريزند دخان اگر برين نور * من دارم شان بدیده معدور
 و آن نيز رسد که من نباشم * دستان زن اين چمن نباشم
 آنانکه بگل زند خارم * انسوس دمند بر مزارم
 اى دولتِ تازه روزگاره * کانگيختم چنين بهاره
 در مجلسِ شاه می نشتم * گلستانه صد سخن بدستم
 او شب همه شب چو عقل بيدار * من روی برو چو مغز هشيار
 می بود درين دقيقه ريزی * دريابي دلم بموج خيرزي
 من خاکِ ره گهر شناسان * کامروز برمي ناسپاسان
 اين گنجي گهر چو بر گشادند * انصاف گزین نظر گشادند
 اين دم که ز عشق يادگاره است * از جوشِ درونه ام بخاره است
 هم داروي بيهشيم مستان * هم هوش ده خرد پرستان
 ياقوت بمغزِ جانِ پاکان * الماس بچشم خرابناکان
 بر تارک آرزو گل سور * پيشانوي عشق را خطِ نور

ମୁଦ୍ରା [୧] ମୁଦ୍ରା [୨] ପାଇଁ *

(+) മുട്ട് [1] എന്നു വരുമ്പോൾ (–) മുട്ട് [1] എന്നു വരുമ്പോൾ - 22[മുട്ട് മുട്ട്] എന്നിൽനിന്ന് (+) മുട്ട്

ବ୍ୟାକ - ହେଉଥିଲା ଏହା ମନ୍ଦିର କୁଣ୍ଡଳ ଲୋକରେ ଯେତେବେଳେ - ସବୁ କାହାରେ
ପାଇଲାଗି ଦେଖି ଦେଖି କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା
ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା

ສັນຕິພາບ ປຸ່ມ ຖົກ ຂູ້ມ ນຶ່ງໃນ ທະນາຄ ສັນຕິພາບ ພົມ

ପ୍ରକାଶନ ମନ୍ତ୍ରୀଳୀ ମୁଦ୍ରଣଗାର୍ଥ ।

କାନ୍ଦିରାଜୁ ହେଲୁ ମିଳିବାକି + ପାଇବାକି { ଅର୍ଥାତ୍ ଶାଖି ହେଲିବାକି }

የዚህ የወጪ ተስፋይ እና የሚከተሉት በቻ ተስፋይ ይችላል

የትና የተመዘገበውን በቻ እንደሆነ ተስፋል ይችላል

ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଲେଖନ କାହାର ଦ୍ୱାରା କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି ।

لَيْلَةَ الْمُحْرَمِ لَمْ يَكُنْ أَنْجَى مِنْهُ إِلَّا مَنْ

“**କାନ୍ତିର ପାଦରେ ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା**”

شیخ ابوالثیض فیضی باندرز گذاری رفت لشته ازان سراسیمگی برآمد - و چون شاپنگشایی بازش پیشودن دکن شد پند سرائی نازگی پذیرفت - فرستاد کن او را بدپیشگای حضور طلبداشتند و بسوگذب و بدمان نقش بیدنگاهی او برزودند - (چون شاهزاده سلطان مراد از کشورات دکن سو خیمه بر زد - و شاهرخ میرزا و خانشان و شهباز خان و دیگر آمرایی مالوہ روانه شدند) از سعادت سرشنی پوشیدنی بثار برد - و خدمت گذاری فراپیش گرفت - پیش و هفتم سی کوشی برشپور شاهرخ میرزا و دیگر لژیلای درلت را دید - امرا گرم خوبیها نمودند و بشرسانی را برا آبراه منلک او نذریار نمودند - نهین روز آلبورنگر اساس یافت - چون راجه ماسنجه به بدنگانه درشد از در بینی خاکم نشین چنان بر آند پیشید - که آیینه کشی بدو لعقر رسد - بس از نروان بزدش نزد اک سهل گردیده بجهت بدهی بدهست اتفاقاً - شما شیرخان نیز امرا خوش گزد بود - شترخ سالم باید نهاد - و در آن لعقر زمانی کرس شهرب آبد گردید - و بدل قلم خوشی برگزت - دهدوار پسدار و پیشی دیگر بدهست اتفاقاً پیش و هفتم اک راجه ماسنجه ایل ز شور لشکر بدل سو بود - خشم در خود قیچی بدهیده از دیگر مرم پنجه بر تذکر است - و همگی نین روی آب برگداشت - راجه از نزدیکی بخش در تسبیح بزرگی نهاده ساخت - و در اینجا نامه انس نهاد - و بسلام نکر نصرور گردید - و همدرس ولا فناگی کاینیه گشایش یافت - و میلدار او بخطب السکه دکنی نیایشگی گفته - در عرض سهیه ما بروخ زن مردان بدل سو شد - و در لعقر فرمدی سزا مشش نمود و بنهایت از سرگیر گرفت *

و ا. سوچ سرا بایلی (توسی) گلر - بده آنچه بی دجا استاریب از در بزرگ نویستان را بیارید - و زای قله شمار سر ده - سو آنار گهی شاه ریک خل بین ایون اهل روانه شد شتری ایش چوی زن میگی بر آنچه است - و مارک سکویها خرم شکست - پسدار و گوی ایش موتدهند - و بونه زای آوزگی بزدند - و جویق نفرمان بدبیری سعادت الدوختند سوچی دس راجه سوچ سده را دواش فرمودند - و بوسیدن کجیت (که اخن از سهاده حدی شده بود) نویستان نهاد - خدا هم (این کیا برانی خانه) مختار میگذشت - بیانه را دیده از مصون و دهندا از احلاص خان است - این مهولیه سرا از سندگانی جدت اذیابی بود - از زیده بوسناری بچشم امیری یافت - پوش لون بزمده سل ریخت هستی یافت - سهاره ساده اوصان

(۱) در [چهل سده] (امرا) (۱) (۲) (۳) سده (۱) (۴) (۵) سده (۶) (۷) شیر بزرگ (۸)

سده (۹) (۱۰) کلیه ای سلطان پیگذشت *

(+) $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{COCl} - \text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{COCl}$ (0) $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{COCl}$ (1) $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{COCl}$ (2) $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{COCl}$

የኋዕጣ ተስፋይታ ማኑ ስኞች አሁን ተስፋይታ ይች፤ እነዚህ

• **לְמִזְבֵּחַ** כָּלֶב יְהוָה תְּמִימָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

ଓঁ শশীলাল মহেন্দ্র - কবি শশীলাল মহেন্দ্র *

بیست و دوم خرداد ازنجا روانه شد - خانشانان پس از فراهم شدن هپله در پهله که اقطاع او بود لشته بسر برده - نهیم امرداد باجین رونهاد - شاهزاده ازین آگهی برآشته خشم آلوه پیامه برگذارد - او عرفه داشت مرزبان خانه‌یس یکانگی داستان برمی سراید همانا. بفیروزی سپاه خواهد پیوست - دل ازو وا پرداخته میرسد - سزادار آنکه چندست در گجرات بنچیر نشاط پردازند - شاهزاده از بسیج آگهی لشته بخشم درشد - و دستان سران غرض پرستان افزونه گردید - بهمان لشکر گجرات باحمد نگر روی آورد - درین هنگام (که اولیای دولت و راجه علی خان بسوی آن نونهال اقبال راه می سپردند) آگهی رسید و به تنگی غم افتادند - خانشانان لشکر و توپخانه و فیلانه را بمیرزا شاهرخ و دیگر آمرا سپرد خود با راجه علی خان تیزروی فرابیش گرفت - نوزدهم آذر نزد قلعه چانه درسی کروهع احمد نگر بشاهزاده پیوست - از کم آزمونی و تبه آمزونی کورنش نداد - و دراز راهه بسپرد و پس از فراوان گفت و گو بارداد - چون لشکر از پی رسید نوازشکری نرفت - خانشانان با بسیاره کمکی بازدهگی درشد - و دست ارکار بازکشید - و صادق خان از دیرون کینه بشہبازار خان درآمدشت - او از بیم زدگی کمتر بدربار رفت - هفتم دی نیم کروهع شهر منزل شد و فراوان سپاه و رعیت دلاسا نامه برده - آنروز خانشانان و شہبازار خان بشهر رفتند و از ناپروائی اینان ریزه سپاهی دست یغما برگشود - و بسته کوشش بازداشتند - لیکن شهرنشین از دید پیمان شکنی دل بر گرفت - هشتم فیروزی سپاه قلعه را گرد بر گرفت و چانه بی بی همشیره برهان به یتاقداری برنشست - چون احمد را بسری برگرفند اخلاص خان بدست آویز موقی باحمد نگر آمد - و شکست یافته پن روهه شتافت - چون فیروزی سپاه بیکبار در رسید منجو احمد را گرفته با برخه خزینه و فیل خانه به بیچاپور رونهاد نزدیک بود که دستگیر گردد - از کونه بسیچ سران سپاه بیرون رفت - و قلعه گشائی که ازان روز در نگذشته بدرنگ افتاد - چانه بی بی (که بین گرفتاری داشت) ازین آگهی آویزه در سر گرفت نهم شاه علی و ابهنگ خان با فراوان مردم بر مژده خانشانان شبشوون آوردند - ستگ آویزش چهڑا راد مردی برآورده است - و بسیاره غنیم را خون بشاک آمیخت - و ناکام بقایه رونهاد اگر لشته نکاشی رفتگ رفتار شد - یا تیز دستان بد و آمیخته بقلعه در آمد - از سپاه دورهی و راه بستگی و کم آذوقی کار بسته کشید - هرچند فروهید گل خیر سکان

(۲) نشانه [ب] پهله - و نشانه [ل] بهایه (۳) نشانه [ل] چانه رود سی کروهع (۴) نشانه

[۵] دراز رائی (۵) در [بعد نشانه مفقره]

و والا بزمی آراسته گشت - تدبی پیکر را بهشت چیز بر سختند - و خوشنگران را
کام دل برآمد *

آغاز سال چهل و یکم الهی از جلوس مقدس حضرت شاهنشاهی یعنی سال امرداد از دور چهارم

^(۱) روز چهارشنبه بیستم رجب سنه (۱۰۰۴) هزار و چهار پس از نه ساعت و بیست
و دو دقیقه آفتاب گیهان فروز پرتو خاص بحمل انداخت - و چهان را بهروزی فروغ در گرفت
و پنجم سال از چهارم دور سرآغاز شد - و روزگار را فرخی نوید رسانید - تا شرف هر روز
بگزین روشی بزم والا آرایش یافت - و کامروانی را هنگامه گرم تر شد * * منظومه *

دگرباره در چندش آمد نشاط * برآمده شد خسروانی بساط
در و لعل چندان فرو ریختند * که دریا و کان باهم آمیختند

زین خان کوه و صادق خان بپایه پنج هزاری سر برافراختند - و شاه قلی خان محروم بچهار هزاری
و بما خدمتگذار پاداش نیک پرستاری برگرفت - بیست و ششم نایینانی بدرگاه والا رسید
و که ومه را بشکفت انداخت - از فراوان وزش بد و دست و بغل سخن سرائید
و هرگونه گفتار بے کم و کاست برگذارد - چند سعاده لوح فیروز برشمردند - و برخ
جن یاوری - بیست و هشتم گیهان خدیو بیان خرامش فرمود - و بتازه رویان بستانسرای
دل آمیز و رام باتی انجمن نشاط برساخت *

افزون پایه دولت شاهنشاهی ^(۲)

از انجما (که افسر خدیو برآمد هر کار از دریوزه گردی ایزدی درگاه داند) نفس نفس
پایه جاوید دولت بر افراد - و ناسپاسان فتنه اندرز به تیره روز ناکامی برنشینند - و تبه بسیپان
هزه لای بگوشومهاری فرو شوند - چنانچه درین هنگام با آشوب ناهنجاری و شورش درونی
و دل گرفتگی سپاه دکن و چیره دستیع غفیم آباد ملک برار گسایش یافت - و تبه سکلان بدنهاد را
زیان یافته درا فرو بسته آمد - چون آشتبی داستان باور افتاد لخته چشم بر راه پیمان را تی داشتند
و پیشتر ازانکه گفت بکدار در آید دهم فروردین از دروغ آوازه لشکر بیجاپور و کار شکنی برخ سران

(۱) نسخه [ب] و هشت دقیقه (۳) نسخه [ز] بهروزی در گرفت (۴) نسخه [ل] فراخی نوید

(۵) نسخه [ا ب] افزون شدن آنکه بر این قلمرو شاهنشاهی (۶) نسخه [ا] گردید *

(+) سیکل [۱] اسیدیک [۲] سیکل [۳] اسیدیک [۴] سیکل [۵] اسیدیک [۶] سیکل [۷] اسیدیک [۸]

میر عبد الرزاق معموری و برخه بهادران را با آذرق آردان روانه بکرام گردانید - سیوم خرداد آش پوش (که میانه و سخت جای تیراه است) لشکرگاه شد - و چون فرستاد گن را درنگ رفت بکل باز گردید - و این سو بسو رفتن د باز گردیدن پسند قدسی خاطر نیامد - بیست بهمايون عرض رسید - که متهراداس قوربیگی را روزگار بسر آمد - راستی و مردانگی جبین او بر میکدارد - چون بدرانه روئی سپاه دکن پیدائی گرفت فرمان عتاب آمیز اندرز پیرا نثارش یافت - و او را با سپاه بام فرستادند - و بسا آگهی پیام بر زبان درست گذار او سپردند نزد ملکپور رشنان دست بپرتابل در زندگ - او با دیش باز گردید - یغمانیان پراگنه شدند بیارش پیاده روی آورد - و بگزند نیزه خوبشتن را در باخت - پیش ازین بیک روز هنگام خورش شانه بهمايون نظر درآمد - فرمودند استخوانی صفیه چنان بر میکدارد که یعنی از مستبدین ما را در سپهر بسر آمده باشد - بامدادان نهفته دانع گیهان خدیو بتازگی دلنشیں آمد - درینوا شاه پور آباد شد - شاهزاده سلطان مراد چون از یقائداری برار لختی دل را پیداخت باشاق میرزا شاهبرخ و خانخانان و راجه علی خان و شهباز خان و جنگانه و رای درگا و دیگر آمرا یارش میانه رایت فرمود - و بیست و پنجم شش کوشی بالپور بقدام ساخت - بکمتر فرمتن گزین شهرت آباد گشت - و بدان نام زیان زده روزگار آمد دین روز نیمه که خود را بزمیان و آنوده بره بیاسا رسید - چون دستان سرانی او پیدائی گرفت بوسیان بزندانی دهستان فرستادند - درینوا از گذارش پشیمانی رشا کرد نواش فرمودند - آن فتوحه بیمان کم اندیشی راه گزیز فرا پیش گرفت - برمیان شمالی که سار گرفته آوردند - و بیاد اتفاه رسید -

و لر سوانح فرستادن ایچی بتوزان زمین - دران سبل (که همایون رایات بر ساحل سند رسید - و بهموار ساختن راه خیبر فرمن شد) شکرف شریش بتوزان زمین بر جوشید عبدالله خلخ از تار آگهی و پیش بینی میر قریش را با نیابش نامه و ننسقات روانه ساخت - و در آشتنی درستی پیمانها بر گذارد - شهربار سهریان دل پذیرفته بفرستادن حکیم همام از سراسیمکی برآورد - چو احمد طای اتالیق و ملا حسینی (که یکی پس از دیگرے بد نیابش گذاری آمده بود) برپیوری در گذشتن توانیان بدیگر اندیشه در شدن دیست و ششم خواجه اشرف نتشبندی را با گزین ارمنانی فرستادند - و شیخ حسین لکنزوی

(۱) نسخه [ب] دهم (۲) در [چند نسخه] اندرز سرا (۳) نسخه [ب] ولایت میانه (۴) نسخه [ب] دریای سند (۵) در [پهنم نسخه] حبیب -

၁၃၂ ရန်, ၁၀၈

፳፻፲፭ የኢትዮጵያውያንድ ሚኒስቴር በግብር ከተማ ተመዝግበ

ମୁଦ୍ରଣ ମେଳା *

و آنکه رقم ^(۳) پذیر خامه موانع شمامه بود (که در ترکیب مبانی صلح و تصفیه مناهل وفاق از جانبین اهتمام رود - و هندو کوه فیما بین باشد) بر منظر استحسان جلوه نمود پیداست که امری شریعت در عالم کون و نشأه تعلق از تردد و توافق نشان نداده اند که انتظام سلسه کاینات با آن منوط و مربوط است - و هرگاه این معنی در طبقه سلاطین (که اساطیری بارگاه جبروت اند) بظهور آید هر آینه متمر برکات و منت حسنات حال و مآل خواهد بود - و الوف نفوس و صرف ذی حیات در مهاد عافیت آرام خواهد یافت - در اظهار مراسم مصالحت و ابراز لوازم مصادقت ما را بایستی بادی شد - که همگی نیت حق طویت ما از مبادی انشافت مبیع سعادت برخلاف اثرب از فرمان روایان گذشته . باصناف بدی نوع هواه برمذہج ایلاف و ارتباط است - هرگاه بادی این وادی آن والا قادر شده باشند درین مرتبه چند در چند بر ذمیت همت ما مراقبت این نسبت و مراعات این رابطه لازم باید گرد - و لهذا درین ایام حاکم ایران نظر بر سوابق معرفت و سوالف حقوق آشنائی انداخته یادکار سلطان شاملو را فرستاده استعانت نموده بود - بهوق قبول نرسیده - و نیز شاهرخ میرزا آرزی آن داشت که در کابل یا در کشمیر یا سواد و بجور یا تیواره (که ولایت سرد سیر است) جایگیر داشته باشد - ملاحظه قرب و جوار فرموده ملتمن او با جابت مقرن نشد - و در صونه ماله جایگیر گردیم - و نیز مزایان قندهار را بدرگاه طلب داشته حراست آن دیار (که از قدیم داخل ممالک محرosome است) بملازمان بادی تفویض یافت که مبدأ جنوب توران آنحضره را از منسوبات ایران اندیشیده قصد نمایند - و خلط عظیم در میان ولایت آن والا شوکت و ممالک محرosome واقع شود - و نیز یکی از اواباش بد طینت در کوهستان بدخشان سر بشرش برداشته مدعی آن شد که فرزند شاهرخ میرزا ام و زمینداران آن ناحیت با پیوستنده - هرچند عرائض فرستاده استمدان نمود توجه نفرمودیم تا آنکه آواره دشت ادبار شد - ازانجا که پاس سین ناگزیر همت والا سرت چون نخستین حرف صلح در میان آمده دل میخواهد که صورت این سانجه چنان بمعنی گردید که شایان بزرگ کردگان ایزدی باشد - فی الواقع ^(۴) اگر تحقیق آن سخنان دلایل (که قائد و نامه گذارش نماید) صورت بندگ ازین چه بهتر - والا جائی مقرر سازند - تا دران قرارگاه بزم یکچه بهتی آراسته شود - و بے میانجی غیر مقام دینی و دنیوی و مطالب صوری و معنوی به بیان تتفیح و طریق تحقیق روش گردد - و چنان بسم همایون رسید که جمیع از مگس طینتان

(۲) نسخه [۱] رقم زده (۳) در [بعض نسخه] اگر آن سخنان دلایل •

احمد علی انانلیق موقوف است) بوضوح پیوست - حقیقت پدرود کردن او چهان گذران را
بسیع همایون رسیده باشد - که بعد از رخصت این امر ناگزیر پیش آمد - نیکذاده
و آگاه دله بود - اگر بمحتفل قدسی رسیده بسا اسرارِ مصادقت و غواصی مرفاقت از زبان
راست گوی او معلوم آن والا گوهر شد - هر اراده (که مکنون ضمیر صواب اندیش باشد)
از مکانی قوت بفعل آرند - و هرگونه معاونتی (که لازم نشانه دوستی بخاطر حقیقت طراز
رسد) ابلاغ نمایند - که دران مساعی مشکوره لوامح ظهور دهد *

و لله الحمد که از عنفوان جلوس بر ارنگ فرمانروائی تا حال (که سنه عاشر است
از قرن ثانی - و اول انکشاف صبح اقبال - و مبدأ ابتسام بهار دولت و اجلال است) همگی نیت
حق اساس این نیارمند درگاه الهی آنست که اغراض خود منظور نداشته همواره در التیام
و انتظام جهانیان کوشد - و از میامن این کردار سعادت پرتو مملکت وسیع هندوستان (که
بر چندین فرمانروایان والا شکوه انقسام یافته بود) در حیطه تصرف و احاطه اقتدار ما در آمد
و طبقات امام (که در جبال مرتفعه و قلاع حصینه و محال مشکله تاریک استکبار و جیان استجبار
بر زمین اطاعت نیارده راه مخالفت میسپردند) بمقتضای درستی فیت راه اطاعت و ارادت
مسلوک داشتند - و طوائف الناس را با پکدیگر با وجود تباين اوضاع و تخلاف اطوار روابط پیوند
پدیدار شد - چون سخن دلاریز نتائج درستی نیت و راستی گفتار و حسن عمل باینجا کشید
ناگزیر بدکر برخی از نعم الهی نیایش ایزد و ستایش دادار بتقدیم رسایده بزم یکجهتی را
شادی آمود میگرداند *

بر مرآت ضمیر اور (که انطباع پذیر اثرات عالم قدس است) مخفی و مستحب
نمایند - درینلا (که ورود موکب والا بصوب ممالک پنجاب آغاز افتاد) اگرچه نخستین
نظر بسیر و شکار اینخدود بود اما تشنیب ولایت دلگشاوی کشمیر [که تا این زمان قدم هیچ یکی از
سلطین روزگار دران سرزمین (که در استکلام و استحصال سهیم و عدیل ندارد - و در نژاهت و لطافت
ضرب المثل نظارگیان دشوار پسند است) نیارست در آمد] نیز مرکوز باطن بود - که همه از
بیدادی حکام آن دیار بمساعی قدسی میرسید - بنایدات سماری بهادران نبرد دوست و غاریان
شهمست اندیش در اندک فرستم آن ملک را در احاطه تصرف در آوردند - اگرچه حکام آنجا
در جنگ و جدل تقصیر نکردند اما نیت حق اساس چون مخصوص خیر بود باحسن و جرمه
مفتوح شد - و خود همدران سرزمین خجسته آئین (که از عطیات مجده الهی بود) رفته شکر

(۲) در [بعض نسخه] شریف (۲) نسخه [۱] موافق (۴) نسخه [۱] بقعداد برخی *

و رجای انحراف و اطاعت مانده بربادیه پیمایان ایران راه میگرفتند - و یغما را تمغا نام نهادند - آن هم بدبستور دلپسند نقش بست - و هرگونه صورت دلیندیر (که در سخنچل ضمیر مخیل بود) خوشتر ازان بر منصه ظهور ^(۳) نما شد - و از برگات نیک نیتی با آنکه رایات اقبال در پنجاچ بود سلطان مظفر بجراتی (که با چهل هزار کس دم نخوت میزد) بسعی مجاهدانی نصرتمند گرفتار آمد - و جمیع سرکشان و گردان فرازین آن دیار زیارت خواسته غاشیله عبودیت برداش کشیدند - و از بداعی سوانح آنکه در هنگام آوردن او بعثته خلافت خود را خود بکشت و همانا مصلحت چنان بود - که خاطر مهرگزین در کشتن آدمی و هدم بنیان ربانی ملاحظه تمام دارد - و غالبا آن بود که چون در پیشکای نظر می آوردند بسلامت ماند - و نیز باهتمام مبارزان کارطلب سومندان مشهور و جونه گده و سایر ولایت سورت (که جنوب رویه بر ساحل دریای عمان است) در تصرف درآمد - و نیز برهان الملک برادر نظام الملک (که معظم ولایت دکن داشت) از حوادث روزگار پناه باینجانیب آورده بود - ما دام که معدلت آن بلاد بسامع حق نیوش میرسید او را بعواطف جلیله مستعمال فرموده تسخیر دکن را معرفت داشته بودیم - چون خبر طغیان و ستم رسیدگی رعایای دکن رسید امرای ولایت مالو و خاندیس حکم والا را کاربند شده برهان الملک را حکومت آن ولایت داده معاردت نمودند - چون کوتاه جو مله بود تاب باده مرد آزمای دنیا نیاورده دم استقلال زد - ازانجا (که بسلک ناسپاسی شناختن استیصال خویش نمودن است) در اندک زمانه اثره ازو و فرزندان او نماند - و سران آن دیار یکی از صنسویان آن سلسله را برداشته تختوت آرای شدند - بتائید این سواری عساکر ظفر طراز بسرکردگی غرّه نامیه اقبال قرّه باصره دولت و اجلال فرزند سعادتمند سلطان مراد رخصت فرمودیم - بسیاره آن ملک وسیع را (که هندوستان دیگر است) نیز در حوزه تصرف آورند و نیز نبرد آزمایان حقیقت مند در اقصای بلاع شرقیه ولایت وسیع اویسه را (که متصل دریای شور است) تسخیر نمودند - و چندین هزار سپاهی امانت یافته در سلک ملازمان عنیه خلافت درآمدند - چون تعداد نعمتیهای ایزدی داستانه دراز است برای انبساط خاطر آن عظمت دستگاه ^(۴) چندی برشمرده بر دیباچه اعلان می نگار - که چون مولانا حسینی به لازمت استسعاد یافت دران نزدیکی بکاربرد ازان اشغال سلطنت اشارت شد که بزودی رخصت ازانی دارند - درین اثنا برحیم از واژویی بخت در عرصه دلنشیین کشمیر آغاز

(۲) نسخه [۱] ضمیر صافی بود (۳) نسخه [ب] [جلوه نمود (۴) در [بعض نسخه] بهمین قدر بسند نموده بر دیباچه (۵) نسخه [ب] ملا حسینی

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

Digitized by srujanika@gmail.com

* ແກ້ໄຂ *

و از سوانح گشایش قلعه بسینه - از ناپروائیم بتاق دار انغانان باز دست چیرگی برگشاده بودند - و نخست فروشی را دستمایه زیان زدگی بر ساخته - راجه مانسلکه گزین فوجی بسرکردگی در جن سلنه بدان سو فرستاد - سلیمان و کیدا رای آن قلعه را استوار کرده با آوریش بر ذشتنند - فیروزی سپاه گرد بر گرفت - هر روز سخت آوریه چهره دلاری می افروخت دهم از نیزندیم اقبال درونی توپه در هم شکست - سلیمان و بسیاره را روزگار بسرآمد و کیدا رخمي از پا افتاد - ناگزیر راه گزیر سپره بعیشی پناه برد - درین روز بکرماجتب پورزاده راجه رامضن بسجد قدسی آستان سر بلندی یافت - چون پدر در گذشت بدگوهران این خرد سال را دست آوری خود کامی بر ساختند - و بانده را پناه اندیشه بکج گرامی نشستند - چون رای پترDas دستوری یافت از کاردانی د مردانگی بسیاره ملک برگرفت - دژ نشینان از دستان سرانی عرضه داشتند که یکه از پزمان دولت دست گرفته بولا درگاه برد - جهان سالار مهریان دل پذیرفت - و بفرمان والا اسماعیل قلی خان بهمایین درگاه آورد - و در خبر نوازش رفت *

و از سوانح چیره دستی فیروزی سپاه دکن - (چون صادق خان در مهکر بنگاه ساخت و لخته برار از پراکندگی برآمد) از درخان عین خان حبیب خان و دیگر دکنیان بشور از این برخاستند - گزین فوجی بسرکردگی میرزا علی بیگ اکبرشاھی بچاره گری برآمد - دوازدهم ناگهانی بر اردی عین خان گذاره شد - و بسرا مالیدند - با چند س سراسمه بدر رفت و فراوان غذیمت اندوختند - و نفسی بر نیاسوده از پنهان راش بہنگام اینان پیوستند - و باندک آوریش بر شکستند - رمان اکباء و فیلان و دیگر کلا بدست آورند - شازدهم تولک خان در بنگاه رخت هستی بربست - دیرین پرستار جارید دولت برد - بیستم سعید خان را بصوبه بهار دستوری شد - و بسا آگهی اندرز کوهه هوشمندی بر افروخت - شب بیست و دوم آگهی انجهن گرمی داشت - ناگاه ابرها پدید آمد - و تراوش در گرفت - فرمودند باران مودمی بکار بر و درین روحانی بزم پراکندگی میگفکن - بزرگی هوا بصافی شدن رو نهاد - و شگرف گیرادم شکفت آورد - همه جا سخت بارید - و از دولتخانه بازگشت *

درینولا گیتی خداوند بر ساده لوحی میرزا مظفرحسین قندھاری بششود - او از تن آسانی و ناپروائی کار خود را بازمندان ستمگر واگذاشت - چند بار زیر دولتان اقطاع او و برخی بازگان داد خواه آمدند - از درز گذاری بآن نا آزمون بزنا درگرفت - از روز بازار داوری

(۲) در [چند نسخه] بسته (۳) نسخه [ب] بهکر (۴) نسخه [ا] بیست و دوم (۵) نسخه [ز] و بیست و بیزمان *

(سنه ۱۰۰۵)

د شیخ بینا و شیخ هنسو پور او در نهادن موهمن و بند و گشاد فیک اندیشه بجای آوردهند اگرچه بیماری بیکمه و بیست و دو روز کشید لیکن بیست و نه روز بدشواری گذشت - با آنکه از کار آگهی همه روز بار عام دادند سترگ شورشی افتاد - و فته پژوهان یانه درا را بازار گرم شد و که ومه را سراسیمگی در گرفت - هفت روز بخلا جا نرفتند - و خرد و بزرگ کالیو ترشد یاردهم روز زلو بر نهادند - و نشان بهی پدید آمد - بیست و چهارم شهرپور میرزا یوسف خان از چونپور رسید - و بخشسرانی نواوش سربلندی یافت - درین روز فتح الله شریت دار را بدگن دستوری شد - و پانصد احدی به مرادی او فرستادند - هفتم مهر قدسی پیکر شست و شو فرمودند - و لاپزیم پیرادش گرفت *

* فظ *

جشن که چنین بروزگاران * در خواب ندیده نوبهاران

* نے بزم که نقشِ چرخ و اختر * مجموعه حسن هفت کشور

گناگون بخشش و بخشایش رفت - و روزگار را شادمانی دیگر در گرفت - بسانداني رهائی

یافت - و دیرین خواهشها برآمد - (هر کرا کامیابی فیایشگری بوافزاید - و از نامالیم روزگار

سرورشته نیازمندی و نهله - و بداد و دهش جهان را آباد دارد - و بتازه روئی نیکوئی همگنان

بر سکالد) چنین گزند را اپاداش نتوان خواند - و پیام آگهی چسان شمرده آید - اگرچه نزد

آنکه جان پس از تن گداری دیگر پیکر برگرد چندان شگفت نیارد - ازانجا (که لغتش پایه

الهی بزرگان هر دور بینی در نیابد تا ظاهر نهان چه طرف بر بندند) پیشش دل لخته

فرو نشیند - همانا عقیدت افزائی مردم و پیدائی دوستداری جهانیان بود - ازین رنجوری

پانزدهم قاضی نورالله را به پژوهش سیورغال صوبه آگره فرستادند - و فرمان شد

که مستمندانه تهی دست را از نوزمین بردهد - بیست و ششم افسر خدیو بر سمند اقبال

برآمد - و بیان دلایل عذر و خست - شب در آهوخانه بعيش گذراندند - و پایان آنروز

میان بانوی دوره مان عفت مادر شاهزاده سلطان دانیال را روزگار سپری شد - دیگر روز

دیرین پرستاره بشبستان اقبال در گذشت - گیتی خداوند بسر ایزدی خواهش رسیده شکیبا

گردید - و آمرزش در خواست - بیست و هشتم بقدسی منزل بازگردیدند - درین روز بمشکوی

بزرگ شاهزاده دخت مزبان خاندیس را پیمانه زندگی لدیز شد *

(۲) سخه [ب] هتو (۳) سخه [اب] فرمود (۴) سخه [ا] هفت اختر (۵) یا لغتش مایه باشد (۶) سخه [ب] دلاویز *

፩ የዚህ ቁጥር አንቀጽ ይህን ስም ይችላል :

፩፻፭፻-፯፻፭፻ የኅንጻ ተመሪያ የ፲፻፪ *

و دیگر مردم هزار سوار و نزدیک هشتاد فیل بسیج پیکار در سرگرفتند - فیروزی سپاه با آنکه بسه هزار نمیکشید بدلاویز کفار سپه آرا دل به پیکار برنهاد - قول صادق خان سانول داس ^(۳) محمد جان بیگ مولانا محمودی و برخی راد مردان - برانغار میرزا خان سید ^(۴) بازیزد عزت خان ملک رادهن ^(۵) عبد الرحمن قبول خان و چندست نامور - شاه قایی طاهر ارکنجی تلغمه این فوج - چرانغار اعتبار خان وفادار خان و لختی بهادر - و چندست کارآگهان تلغمه این - هراول میرزا علی بیگ درست سید لاد صالح پور وزیر خان ^(۶) محمد حسین شیرانکن محمد امین مودودی میر طوفان و برخی دیگر - میر حسینی بهادر میر هزار قابل برغلیغ اتم بهادر باوچی گری این پیش قدمان نامزد گشتند - از مهر چهل کروه پدربای کارزار شدند - و هشت کوهی پانچی ^(۷) بر ساحل ^(۸) با گندگ دم آسایش برگرفتند - و آن دریا را پیش ^(۹) و رود بارے در پس داده استوار جائی بناهه برساختند - هفتم آذر فوجها برآسته دل باویش نهادند - نخست خداوند خان با پنج هزار سوار و چهل فیل بهراول در آویخت میرزا علی بیگ با برخی کارنامه مردانگی بجای آورده درهم شکست - درست سید لاد احسن داد گندواری داده زخمی بزمین آمدند - و برانغار از مخالف اندوهی به آویزه برگردید - صادق خان رود بارے در پیش داشته ذیرنگی نیلی سپه میدید - فرادان کس از مخالف روی چنگ بدو آوردند - پای افسرده بتوپ و تیر در گرفت - و از ایزدی تیبد فیروزی چهره برآوخت - بسیاره فرمایه را زندگی پیوند برگشخت - و فراوان اولجا بدست افتاد - ازان میان چهل فیل گزیده - و از فیروزی سپاه جز چندست نارو شناس را روزگار ابسر نیامد - هیزدهم قلیع خان بولا درگاه پیوست - چون سرافیام لشکر تیراه بشایستگی ^(۱۰) نیارست نمود و پسند قدسی خاطر نیامد بپژش گذاری بدرگاه رسید - بدست و سیوم ^(۱۱) حسین بیگ شیخ عمری به بنگش دستوری یافت - و آبادی آن ملک و مالش تاریکیان بدو بازگردید - درینلا گزین جهاره بانجام رسید - نخستین بار از کم آبی در روان ساختن فراوان رفع رفت - بخاطر همایون رسید که بر فراز بزرگ کشته (که پانزده هزار من و انزوں

(۲) در [چند نسخه] خان بیگ (۳) نسخه [ز] خیریت خان (۴) در [بعض نسخه] رادهن (۵) نسخه [ب] طاهر ارکنجی (۶) نسخه [۱] قادر داد خان (۷) در [بعض نسخه] دوست میرزا سید لاد (۸) در [بعض نسخه] میر هزاره (۹) نسخه [ب] بهتر (۱۰) نسخه [۱] آماده پیکار شدند (۱۱) در [بعض نسخه] با نهضی (۱۲) در [بعض نسخه] بروماهی گنگ (۱۳) در [چند نسخه] رو بدو آوردند (۱۴) نسخه [۱] دوم

همشیره خود را برآججه داد - مژیان کوچ حاکم بنگاه را نبیند - سلیمان کرانی بآربزه او رفت و ناکام بازگردید - درینلا ملتان در اقطاع خان اعظم دادند - چون سگاش داشت (که پیشین شرمساری را چاره گر آید) جایگیر نزدیک خواهش نمود - و پذیرش یافت - بیست و ششم رای رایستنگه بدولت بار رسید - بکه از نوکری درستدار او ستمگری نمود - داد خدا بیاز پرس برخواند - و آن تبه سگال چون پنهان داشته گریختن او برگزار چند سازکورنش بارداشتند و پاس پیشین نواش فرموده بدکن فرستادند - و سرت در اقطاع او قرار گرفت - بوکه از غنودگی بیدار گردید - و تبه کاری چاره پذیرد - آن خوابیده خرد لخته در بیکانیر بنگاه خود درنگ نمود - و چند سه در راه - هرچند اندرزگوئی شد سودمند نیامد - صلاح الدین را فرستادند - که اگر بدان خدمت ذمی شتابد بقدسی آستان بازگرداند - ناگزیر بولاذرگاه آمد چون کجروی را شایسته پاسخ ندادست چندگاه دستورخی بار نشد - دران روز برو آسیده سری او بششوده باز کورنش دادند - و ستاره بسته او از سرتو فروغ گرفت - بیست و نهم پایه میزرا شاهرخ برآوراختند - پنجهزاری ذات و نیمه سوار را برآردی تفخواه شد - و اجین و گزین جایهای مالوہ از شاهباز خان برگرفته در اقطاع او دادند - و چون او در لشکر دکن برد امیر کلان بدخشی را فرستادند - که گماشتگان پیشین جایگیر دار را دست کوتاه دارد *

درین ولا هر روز هفته بکاره نامزد شد - اوریگ نشین اقبال همواره بهشیار خرامی و اداره نویسی گرامی زندگانی آباد دارد - و از کار افزونی هرچند بذمط خاص نازگی بششد چهارم بهمن یکشنبه بدیدن اسپ قرار گرفت - دوشنبه بشتر و خیز و گاو - سه شنبه بسپاه - چهارشنبه بدارالوزارت - پنجشنبه بداد خواه - آدینه پدیدن نیکان - شنبه بغلخانه نخست کارهای گفته سرانجام یابد - سپس بدیگر کار کرد پردازند - پنجم رای رایستنگه را دستوری دکن شد - بوکه پیشین تبه سگالی چاره پذیرد - و اورا تارة آبروی بدهست اتفه هفتم رانا کهنه کار را روزگار سپری شد - همانا امرا پور بد کیش او زهر بخورش داد - و در کشیدن سخت کمان نیز گزندے رسیده برد *

فیردزی یافدن اولیای دولت و شکست یافتن سپاه دکن

از سرگذشت احمد نگر و دورنگی شورشِ دنگیان به تبه سگالی اتفادند - و چشم بر روز افزون اقبال همواره نهادند - شاهزاده سلطان مراد بسیج آریزش در سر گزد آهرا از پایه شناسی چهین نگرانیدند - و انجمن رازگوئی هر ساخته بچاره گردی نشستند

۱۰۰-۶۹ [سکونت] سکونت

۹۰ [جمیع جمیع] شکنجه (۹) مکنجه (۱۰) [؟] نهاد (۱۱) آنچه (۱۲) آنچه (۱۳) آنچه (۱۴) [؟] نهاد (۱۵) آنچه (۱۶)

بیست و هشتم بهمن پاسه از روز برآمده بود - دریای گذگ گشته پنزار دل نهندند - نبرد از اوچچیان دست راست شد - و شیر خواجه کارنامها پرداخت - مخالف استوار چین گزیده ایستاده بود - و آتشیازی چیده از جا بر نمی آمد - تیزدستان هرسو بیرون شد دار می آویختند - پایان روز بزرگ آذیش درگرفت - راد مردان بهم درآمیختند - و از انبویع غنیم و افزون آتشیازی بسیار را پایی همت از جای رفت - جگنهه با چندس و رای درگا و راج سننه و دیگر سران راچپوت جدا جدا عنان کشیده دزان عرمه ایستادند - عادل خانیان را گذاره بر مزبان خاندیس افتاد - او پایی استوار کرده داد راد مردي داده بمرد آنگی فرو شد و سی و پنج نامور و پانصد پرستار او به مرھی جان بشایستگی سپردند - میرزا شاهرخ خانخانان میرزا علی بیگ «بروی خود را برداشته نظارگی نیزگی اقبال بودند - سید قاسم و دیگر مجاهدان نیز بر هم آویزه خود چیره دست آمدند - مخالف مزبان خاندیس را قول انکاشته فروشدن او را بسرآمدن روزگار میرزا شاهرخ و خانخانان پنداشت - دران تیره شب از یکدیگر جدا شد» ایستادند - و هردو گروه گمان فیروزی بخود برد «فراز اسپ گذرانیدند - بسیاره بینماکن گریز پا بازگردیده پیوستند - سران فیروزی سپاه بران که راجه علی خان بغضین پیوست یا کناره گرفت - ازین رو بنگاه او تاراج شد - درارکا داس در هراول و سید جلال در برانغار سپنچی جان را به نیکوئی درباختند - رامضن (که دران روز سخت تکادو داشت) در فوج راجه علی خان بیست زخم خورده بزمیں آمد - دران شب با کشتگان هم آغوش بود بامدادان برداشته بخانه آوردند - پس از چند روز نقد زندگی سپرده - بامدادان (با آنکه فیروزی سپاه هفت هزار کس بود - و مخالف بیست و پنج هزار) بسگالشی درست و دله نیایش گر رو با آویش نهادند - و چون همه شب به تشنجی گذشته بود دریا سو کام برداشته - غنیم که دودلی داشت ازین نا هنچار جنبش آهنگ پیکار در سر گرفت - و بکتر آویزه رو بگریز نهاد و فراوان مخالف نقد زندگی درباخت - انکس خان میان زین الدین هیبت خان شریف خان سرکش خان بهیلم خان سرمست خان رومی و دیگر سران ازادی عادل خانیه فروشند شمشیرالملک عزیز الملک دلپت رای یاسین خان از درخان از نظام الملکیه دست فرسود نیستی گشتند - اخلاص خان طاهرخان و چندس از قطب الملکیه را روزگار بسر آمد - چون فیروزی سپاه از پیکار درازی ستوه آمده بود به تکامشی نپرداخته بسپاس گذاری نشست (با آنکه غنیم از هشتاد هزار سوار افزون بود و اولیای دولت پانزده هزار) بایزدی تائید سترگ فتیه چهره برادرخشت - و که ومه را شگفت درگرفت - چهل گزین فیل و توپخانه

କାହିଁବୁ କାହିଁବୁ କାହିଁବୁ । କାହିଁବୁ କାହିଁବୁ କାହିଁବୁ ।

କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

• ፩ •

— የኩንጂ ተከታታይ አለ ተከታታይ እና ስራውን ይፈጸማል —

ለኢትዮጵያዊነት የዚህ አገልግሎት

የኢትዮጵያ ሚኒስቴር ከተማ የሚከተሉ በቻ እና የሚከተሉ በቻ ተወስኝ

‘ప్రాణమై శాంతిగాయ కుమారిణి’

ناکاه سپند سے بر چہرہ اقبال برسوختند - در نوروزی پیرایه آتش در گرفت - و انروزش از بارگاه بقدسی منزل رسید - همانا از شبستان والا در طنای شعله بر زد - و ازانجا بلندی گرا شد - و چند روز در افسردن آن تکابر رفت - شهریار والا بینش را درین سال بدینگونه جشن آرایی در سر نبرد - همگی سالش آنه بالکشت کشیم نشاط اندرخته آید - و شافت آنه میقل شاهزاده سلطان مراد نیز بدینسان برادرخست - دیگر روز بدان سان آئین بستند و بزم شرف دران شمايون بارگاه برآراسته شد - قلیخ خان بپایه چهارهزار و پانصدی برآمد و اسعیل قلی خان پیهار هزاری - و میرزا جانی بیک و شاه بیگ خان بسه هزار و پانصدی و دور و نزدیک که دمه را در خزر فواش رفت *

چالش کبیتی خداوند سیوم بار بتماشای سرابستان کشیم

سالش آن بود که چون بدارالسلطانه آگه خرامش شد نشست دران فیض کاه ندیپشی چند بدادار شتنا روی - که ومه از گریو سختی بصل هر بار در بازماندن داستان بر سر ایله - بیخه برگذاره نیزوزی سباء را با دلکنیان آربزه میرید - شاعنشاشی کرج کشیم سو چیکونه سر زد - هر چند نهان بینی لکنی بدوا بازمنی اینان رسیده بود از غرض برستی بشرامشی میرفت - تا نایه از فیروزی جذبی سباء آگهی رسید - و بواآ سالش یار افغان بیک بدهی دلها لخته درنگ رفت - و فرمان بازدین شد - و انروزش انزیله خواهش آمد شب بیست و یکم بس از دو کوهی بدانسو کرج شد - و بیانغ دلاریز برآسوده - پیکر نگاهی رسم ناز را پیشانی دل چین آورد کشت - و دور بینان آناد دل در انتظار پیدائی نهنهه یابی بر نشستند *

* و از سوانح فرستادن شاهزاده سلطان دانیال به آباد - ازانجا (که افزایش داد پایگی فوندلن رشا جو آبیاری گلشن سری سلطنت است) درین شب آن کوشک الکلیل خلافت را دستوری شد - هشت هزاری ذلت و سوار قوارگفت - و دران صوبه اقطاع دادند - قلیخ خان اسعیل قلی خان میر شویف آملی و همیارت را شماره ماختند - و نشستین بازیانی سر برادرخست - و بگرمی خلعتها و گزیده اسپان و افزایش منصب چهرا بشتمندی اینان امیختند آمد - و زیر دستان آن سو را نوید نازه اینی رسید - ربما آگهی اندرز آربزه عرشندی گردانیدند - لخته ازان بر می نویسد - نشست مردم زاد در آبادی اندیشه برگشید

سوده بر نیازد - از شرکه نیکی رسد بفرامشی فدیده - و در پاداش آن برگشته - کار امور ز بردا نیندزاده - و نیکنامی را جاوده زندگی برشمرد - از مراجح و بازی برگذاره زید - خاصه با بزرگتر از خود - اگرچه بیشینیان بعلال زدایی لشته بدان پرداخته اند نه چندان که دل بیفشد و بایست وقت از دست رود - هیچکس را با خود گستاخ نسازد - و بشمرگنی در نیندزاده پلارک شمشیر و خامه را دو بازوی دولت برشمرد - نشست با دلیر آزاد خاطر بسپاره - و بسیان بسیر چشم راستی کدار - سباء پیهار چیز بلند نامی گیرد - یکجتی با خداوند - درستی با خیلنش - فرمان پذیری - آزمون کاری - و اسبهبد آنها نامور گردید که پیروسته از مشاوره دلاخ و ستور نیک آگهی وزده - و همواره بساز و برق دارد - به بشتش و بزرگ داشت دلها بدست آورده - بس ماندگان رفته را تیمارداری نماید - و بتواسته اینان دست در ذیاره از روزگار آسودگی بخواب در نشد - و مدارا به قدر کار در نیندزاده - خرج کمتر از دخل برسازد - لشته بر خورد - و برخه بر افشاءده - و چندت برادر زده - خوبشتن را بخورد منیف ندهد - و شتر خیفتند نباشد - از نفخه بزرگی خلت نورده - خاصه از نزدیکان از سکش دشمن آگهی جویید - و به رنارت چندت بهم نا آشنا برگذارد - و گذارش اینان خود بر سنجید - و اگر نتواند بر استی منته سیر چشم خدبو مایع کل سپارد - و زنه در بی

جد اسرائیل فراوان شود

غراً ازدی بیشت شیخ شیداء اللہ جهان را پدرید کرد - پور شیخ محمد غوث است لشته نتی داشت انداخته بود - و بدل ایز گنار عرفی بس آشنا - شتم همایین موب دامنیابد سابق داد گریب انداخت - و نفخه دان کشور خدبو ہنارگی دلنشین که ومه گردید - ازانجا (که شرای که سار گشید و دشوار گذاری و دیر گشائی او آرمید کنرا بر شوراند تا پھر مایلی سبک سر چه رس) غریب زاده جمیل نام دران ملک بایستی بدخشان برآمیخت - و بدمدن هر ایل خود را عمر شیخ پور میرزا سایمان را نموده - میرزا را خنام ناکامی در حصار از کذیز نزدیت شد - و این نام بر نهاده زد - چون ازانجا برآمد نزد او زیک خان عم زاده عبد اللہ خان گذاشت - و همانجا در گذشت - گویند تنگ چشمان ناتوان بین فهم گذرانیدند - و چندت بر آنکه از گزند آبله قائب تهی کرد - و برخه زنده برگذارند - آن حیله برداز شوش در سرگفت - و بناهانی در بیمان مستقی مردم و بشود بایز گردیدن نتابو نمود - تا خزار بدخشی و فراوان گشیدری بدو گردیدند - غافوز پرده از روی کار

به یتاقداری این جو^هق گذاشتند - سیوم بزرگ شاهزاده با مردم خود - دیگر هفت کشک داران هر روز - غرّه خرداد نخستین گریه در نوردهند - ششم (که روز جشن بود) در راجوري مقام شد و شاهزاده بے دستپوري بدرگاه رسید - و در راه لخته ناهنجاري رفت - چند^ه کورنش نداده بعتعابگاه داشتند - و درین داري پرسش را^م گوهرين نامه را برخواندند - از مهر انزواني گيتي خداوند و شرمگيني آن نو^هفال دولت بخشایش رفت - درین روز بعض همایون رسیده که خواجهگي فتح الله را در پاس راه لغتش رفت - و یک^ه از خدمتکاران بزرگ شاهزاده را روزگار بسر آمد - او را نزد^ه شاهزاده فرستادند - تا پيادash رساند - آن نوباته اقبال ازین عاطفت نشاط اندوخت - و بر نواخته بخدمت فرستاد - هشتم شاهزاده دستوري یافت که به پيشين روش چالش رو^ه - و کمترین نيز بدان خدمت بازگردید - يازدهم از پسانه^(۲) کوچ شد - و گریه پيرپنجال را برف بريده و ماليده برگذشتند - و نزد^ه ناري براي در نشيمن (که محمد قلي بیگ برافراخته بود) همایون نزول شد *

درین سال فتنه بهادر فرو نشست - او پور مظفر^ه گجراتي سرت - چون بنا کامي^ه جهان را پدرود کرد پسر او به پنواري زميندار پناه برد - او پنهان داشته پرورش مي نمود درین هذگام (که بسياره اقطاع دار آن ملک بخدمت شاهزاده در دك^هن بود) پسر نخستين سر بشورش برداشت - و فرو مایگان مگس خو بدو پيوستند - و قصبه دندوته بتاراج رفت راجه سورج سنه^ه با چند^ه آهنگ^ه پيکار در سر گرفت - درین اوز فوجها از هر دو سو آراسته شد - و لخته قراول در آويخت - و از شاهنشاهي اقبال آن شورش مایه راه^ه گريز سپه^ه چهاردهم شکف پيچها گذشته بهيره پور فرود آمدند - و ازین سرمنزل بتماشاي بهار جمال نگري خرامش رفت - و فرمان شد که اردو شاهراه سپده بشهر درآيد - در^ه باستان^ه مژبان^ه فشين بود - خرابه او آگهي داستان برخواند - و صحراء دزم دل برگشایه - کمترین بولا فرمایش از هيره پور دران نزهتگاه بسجود قدسي آستان سربلندسي یافت - نوزدهم در پنج برازه بارگاه والا برافراختند - و پرگيان شبستان دولت پيوستند - دران نزد^ه يكي ميرزا يوسف خان بر بلند پشنه شهر بند^ه شهربند^ه برگاليده بود - بدان سرزمين گذاره شد و اكبر نگر نام نهادند - و آبادی آن بمحمد قلي بیگ بازگردید - درین منزل بزرگ شاهزاده^ه بدولت^ه کورنش سعادت اندوخت - بیست و سیوم با بخش^ه نزد^ه يکان بسیر بالارويه چالش رفت نخست به انجه سایه^(۳) اقبال انداختند - و ازانجا بيمچهي بيون نشاط اندوخته نزد^ه خان پل

(۲) يا پسانه باشد (۳) نسخه [۱] به قواري - و نسخه [۲] بنواري (۴) نسخه [۱] بالچه *

فرستادند - تا خام کاغذ هردو برخوانده از کاشته و افتاده و برگرفته آگهی بر جویند و نیمة جنسی را در پارچه فرمانده بی بر شمرده افزون را بازدهانند - اگرچه همواره توده نام بر نهند لیکن نا کشتمند بوزگر بسیم بخش ارزرومند - قرار گرفت در کشت و کار ناکشت مدن افزون از ده ساله نشستین سال ششم بخش برستانند - و در دوم چهارم - و در سیم سه توده و در چهارم نیمه - و از ده ساله تا چهار ساله اولین بار پنجم بهره - دوم سه توده - سیم بدستور و از چهار تا دو ساله نخست سه توده - و دیگر نیمه - در اندک فرصتی سرگ آرامش پدید آمد - از بارش کمی و کشاورز پرآگندگی لخته گران ارزی بود - در آمدن فیروزی سپاه اگرچه آن سختی افزود لیکن شاهنشاهی نواوش چاره گر آمد - دران شهر دواره جا بفرمان والا که و مه را خوش آمده ساختند - هر یکشنبه در عید گاه صلای عام بر زد - و چند نه از پیشگاه حضور رفته خواهشگران را خواسته و خوش داده - هشتاد هزار مستمند و گاه کم و بیش کام دل برگرفته - و در ساختن قلعه نیز فراوان آزو مند جان داری زندگی یافت - و بدست آریز مزدوری از تنگنای چانگاهی برآمد - درین هنگام در سایر جهات لخته ژرف نگهی رفت - و پنجاه و پنج نا ستوده رسم بخشش یافت - کشاورز تا روزگاره دراز بسان سابق برگذارد - و تا قدسی فرمان بخشش فرا چیگ نیامد باور نکردند - ازان میان داستان زعفران - پارچه جهانگانی را ببارگان و دهقان برای پاک ساختن بخش کرد اگرچه دریازده ترگ یکه مزد بر شمرده لیکن دوسیر خشک زعفران و ترہ برگرفته - و سرگ زیان زدگی رفت - خامه هنگام بارش - و نیز دیرین رسم بود که رعیت لخته چوب از دور دستها برپده آورد - ورنه خواسته برداده - و همچنین از درود گر و بانده و دیگر پیشه ور زر برگرفته - دوم تیر بتماشای نوشیمنها چالش رفت - فراز کوهپه (که نزد ناگر نگ است) میرزا یوسف خان دلنشیں کاخها برای شاهی آسایش برافراخته بود و در یک سه مدد زینه انجام یافته - ششم بشهاب الدین پور رفته فیض برگرفته - و ازانجا بزین لئکا یازش رفت - چون بکول در آمدند موج خیز بر جوشید - کشته را بکناره کشیدند و بدامن کوه برآسودند - و صبحگاه بدان فیض جا رسیده تازه آگهی براند و ختند - نهم از بزرگ شاهزاده در سیر آن سرگ آبگیر لخته نا هنجاری رفت - خواجه بیکول خشم آورد پیام شاهنشاهی برگذارد - و شاهزاده از درشت گفتار او برآشفت - شهربار مهریان دل سر زبان او را لخته تراشیده دل بدست آوره - درین ولا بفرمایش شاهنشاهی غرایب بسان

(۲) در [چند نسخه] ناک نگر (۳) یا بهلول باشد *

گرد آورد - چهارم امرداد بشیستان شاهزاده سلطان دانیال پسرے از دخت قلیج خان چاره هستی برآورده است - و بزرگی آنجهانی شد *

و از سوانح نمایش قوس قزح - در شبانگاه پنجم شب سیزدهم ذی الحجه در شهر سری نگر بزم آگهی آراسته بود - سیدوم پهر خاور سو قوس قزح (که فارسی کمان دو رنگ نامد) پیدائی گرفت - رنگ آمیزی او کمتر ازان بود که بروز نماید - اگرچه چندس آنرا خاص روز انگارند لیکن خرد مخصوص نداند - نزد برخی باستان از پرتو ماه نیز پیدائی گرد و بزرگها بر نماید - مولانا سعد الدین تفتازانی برگوید - سال هفتاد و شست و سه بترکستان خلاف چهت ماه نمودارے بسان قوس قزح دیدم - لیکن نه بدان درازی و روشن رنگی - هشتم دران شهر پس از سپری شدن پاسه از روز طفاوی دو ساعت پیدائی داشت - هندی دانشور شایسته نشمرد - و بزرگان را بمستمندان نوازی رهنمونی کرد - گینی خداوند فراوان خواسته به تهیdest است داد - و دلها بدست آورد - چگونگی پیدایش این در نمودار را (اگرچه این نامه بر تقابل - و فرهنگ نامها برگذار) لیکن آگهی شوش مرا خواهی نخواهی بران آورد که لشته برگوید - و بر پژوهندگه گوهر بینش برآورزد *

مشائیان این شگرف کمان و هاله و شمسیات را نمود بے بود خیالی پندارند چون نمایش صورت در آئینه - و اشراقیان حقیقی وجود انگارند - آبریزهای زدوده هرگاه با آئین دایره نزد خاوری افق یا باختربی فراهم گردند و از پس کو^۱ یا ابرتیره و دیگر سو نیز اعظم هرآئینه عکس آن بروانند - و کمان در رنگ پدید آید - اجزای آئینه نمثال از جزوی فیروز و رنگها برگذاره - نه پیکر - و در بالا فرزن عرض چون آنتاب در جنوبی برج باشد بشمالی سو نیز نمایش دهد - اگر خورشید بر افق حسی باشد افق بمکان آن دایره برگذره - و نیمه کمان پدیدار گردد - و اگر از افق بلند بود قوس کمتر ازان نماید - چون بالا طرف قوس بآنتاب نزدیک است و نیزی انگلکس انزین سرخ خالص نماید - و پائین سو را از دربی و کم فروغی ارغوانی بینند - و میان از آمیزش فروغ بالائی و نیزگی پائین بسبزی گراید - برخیه گویند (هرگاه آئینه را رنگ خاص بود - و مقابل آن گونه دیگر باشد) رنگی که در دیده شود مرکب ازین دو باشد - چون اجزای مائی زدایش یافته از نیزگی کوچه و جز آن سیلا فام باشد و مقابل آن سه چیز (آنتاب که روشن و سفید بود - درم قطعه از آسمان که گرد اوست - اگرچه

(۱) در [بعضی نسخه] که در پارسی کمان دورنگ نامند (۲) نسخه [ز] و بر پژوهش بینش برآورزد

(۳) در [چند نسخه] فروغ دورنگ برگذاره *

شکر ف نورستاني بروي کار آمد - و عالم ديدگان در شکفت افتادند - درین روز دلگشا کاخه بفرمايش شاهنشاهي بازجام رسيد - آنرا بکشميري زيان لري برخوانند - جهان سالار ششم بدان نژهتكاه جشن آراست - و عشرت آندوخت - سیزدهم پيدائحي گرفت - حافظ قاسم از طبیعت پرستاري دامن پارسا زنئه برآلوه - او را آخته ساختند - اگرچه لختي بهي یافت ليکن در كنتر زمانه جان بسپرد *

و از سوانح فروشدين دارجن سنگنه - درين هذل (که لچهمي زيان يدستياري جاريده دولت کامروا آمد) عيسى يومي لشکر فراهم آورده بيداری پاتکنور روانه شد - ازین آمهي راجه مانسنگه شایسته فوجه از راه خشکي روانه ساخت - و برخه را بباشليق درجن سنگه پور خود دريائي گردانيد - تا ينگاه بوميان يعمايي شود - ازانجا (که خانجي شورش سترگ زيان آورده) يكى از دوريان گنجرا آن مردم را آگاه ساخت - بيست و پنجم دريا نوردان بسيار چا دست فرسود تراج گرده يازش قصبه کرابره داشتند - شش کروهه بکرم پور عيسى و معصوم با فراون نبره کشتی در رسیدند - و از چند هو گرد گرفتند - پس از سترگ آويش سرگره با بسياره نقد زندگي سپرده - و برخه دستگير شد - و لختي رهائی یافت - اگرچه چشم زخم رسيد ليکن مرزيان کوچ از گونه رستکاري آندوخت - عيسى از درريبيني بلایه گري برنشست - و برگفته را باز پس فرستاد - ياردهم هر پس از سه ساعت و چهار ثانيه در شبستان بزرگ شاهزاده فرزند از دخت مorte راجه پديد آمد - اميد که همین بانوی دردهمان گردد - بيست گيتي خداوند از راه قتل به بہت در آمد - و ازانجا بشهاب الدین پور انشاط آندوخت - و شب در همان نزد يكى بسر شد - بامدادان شکارکنان بزين لنگ گذاره افتاد و شب باز گريده بهمان نژهتكاه برآسودند - فرداي آن بسيز دره لار چالش رفت خزان شگرفي دشوار پسندان را از جاي برد - و فراون فيض برگفته بناك نگر باز گردیدند رنگ آميزى برك ريز اين مرز بر بهار بسيار جا بینغارة بر زند - خامه سيب و شفتalo و انگر و چنار * بيست *

ذوق فنا نيانته ورنجه در نظر رنگين تو از بهار بود جلوه خزان

باز گردیدن رايدات همایون بهند وستان - و رسيدن بد از المک لاھور

جهان سالار سه همه و بيست و نه روز درين مصر نو آباد بعشرت گذرانيد - چون هذل

(۲) نسخه [ا] لوی (۳) نسخه [ا] کتابه - و نسخه [ب] کتاب پور *

شاهر نورستانے بروی کار آمد - و عالم دید گان در شفقت افتادند - درین روز دلگشا کاخے بفرمایش شاهنشاہی با فوجام رسید - آنرا بکشمیری زیان لری برخوانند - جهان سالار شتم بدان نزهتکا جشن آرست - و عشت اندوخت - سیزدهم پیدائی گرفت - حافظ قاسم از طبیعت پرستاری دامن پارسا زنے برآورد - او را آخته ساختند - اگرچہ لختے بھی یافت لیکن در کمتر زمانے جان بسپرد *

و از سوانح فروشک درجن سنتگه - درین هنکام (که لچمی نواری بدمستیاری جاریده دولت کامروا آمد) عیسیٰ بوسی لشکر فراهم آورده بیماری پاتکنور روانه شد - ازین آگمی راجه مانستگه شایسته فوج از راه خشکی روانه ساخت - و برخے را بباشیقی درجن سنتگه پور خود دریائی گردانید - تا ینکا بومیان یغمائی شود - ازانجا (که خانگی شورش سترگ زیان آورد) یکه از دوریان کجگرا آن مردم را آگاه ساخت - بیست و پنجم دریا نوردان بسیار چا دست فرسود تاراج کرده یارش قصبه کرابو^(۲) داشتند - شش کروھی بکرم پور عیسیٰ و معصوم با فراوان نبرد کشته در رسیدند - و از چند مو گرد گرفتند - پس از سترگ آوریش سرگرد بسیار نقد زندگی سپرد - و برخے دستگیر شد - و لخته رهائی یافت - اگرچه چشم زخمی رسید لیکن مزیان کرچ از گزند رستکاری اندوخت - عیسیٰ از دوریانی نایاب گردی ابرنشست - و برگرفته را باز پس فرستاد - یاردهم مهر پس از سه ساعت و چهار ثانیه در شبستان بزرگ شاهزاده فرزندے از دخت مرته راجه پدید آمد - امید که مهین بانوی درده مان گردد - بیستم گیتی خداوند از راه دل به بہت در آمد - و ازانجا بشهاب الدین پور فشارط اندوخت - و شب در همان نزدیکی بصرشد - بامدادان شکرکنان بزین لذکا گذاره افتاد و شب باز گردیده بهمان نزهتکا برآسودند - فرادای آن بسیر دره لار چالش رفت خزان شکری دشوار پسندان را از چای برد - و فراوان فیض برگرفته بنماک نتر باز گردیدند رنگ آمیزی برگ ریز این میز بر بھار بسیار جا بیغارة بر زند - خاصه سیب و شفناک و انگور و چنار *

ذوق فنا نیافتن و زنہ در نظر - رنگین تو از بھار بود جاؤ خزان

باز گردیدن رایات همایون بہمن وستان - و رسیدن بدارالملک لاہور

جهان سالار سه ماه و بیست و نه روز درین مصر نو آباد بعشترت گذرانید - چون هنکام

(۲) نسخه [ا] لوی (۳) نسخه [ا] کتابو - و نسخه [ب] کتاب پور

Digitized by srujanika@gmail.com

و از سوانح غم انزوا بسر آمدن روزگار سلطان رستم پور شاهزاده سلطان مراد - شهریار مهریان دل نبادر را انزوی از فرزندان دوست دارد - و بولا مهر خوگر شده دید پدر و مادر پیرامون دل نکرد - از سر آغار آگهی بکتر نا ملایم برآشته - و از خشم فروزنی بیمار شد و در پاس خاطر او فراوان کوشش رفت - و مهین بانوی دودمان سعادت بچند پیوند دوستی پیروزد - اگرچه گرامی زندگی نه سال و سه ماه و پنج روز شمسی بود لیکن هرشندی پیران برنا خود داشت - و آگهی فروغ از جدین او پرتو میداد - و ستگ گوهری از کارکرد او پیدا - شب هفتم پس از پاسه معده گرفتی کرد - و هوش از سر بشد - ذهن سیم پهر یکشنبه آن گلستان آگهی پژمرد - و جهان در دیوار غم افتاد * بیت *

بر سفله جهان ناکس صهر گسل هان تا نهی دل و نباشی غافل
بس زلف چو مشک ازوست در ناف خاک * بس روی چو گل ازوست در پرده گل
خره و بزرگ دلخراش نواها برآرد - و غریب موئیدن زمان و زمین را فروگرفت - از بیونائی
روزگار سست پیوند و نیزگی نیلی سپهر چه باره نوشت - و چرا نویسد - که آب بغزال
پیمودن و باد بدام گرفتن باشد - درین سوگواری که ومه را خرد کالیو شد - گیتی خداوند
از ایزد یاری بنزهتكاه رضا و تسليم شتافت - و از فرزن آگهی درون ریشه را مرهم برنهاد
اگر زمانه در تنزل بوده (چنانچه برخه برگزارند) این والا پایه بفرمان فرمای
روزگار نرسیده *

گویند کیخسرو در سوگ پور از فرمان پذیری خرد بیرون شد - و بشورستان طبیعت در افتاد - یکی از زنده‌گان آزاد خاطر او را دوست داشته - و در همه جا راه یافته - هرچند از صحراء شهر آمد - و بخلوتکاه شاهی رفت - درین هنگام بآنین خرد بخلوتکاه او رفت و بدم گیرا آن زیان درکشیده را بستن درآرد - پرسید شورش چراست - و دل آزرنگی از چیست - او فروشدن جگر گوشة را برگزارد - پاسخ داد نمی خواستی که بروه - گفت آنرا خرد مند چگونه بر سکله - لیکن آزره داشت که چند از دنیا بهره برگرفته - گفت ارب برگرفته هیچ با او پود - گفت نه - جواب داد پس چنان برگیر که همکی خواهش روانی یافت - و با او همراهی نکرد *

و نیز سکندر ذو القرنین را بآن بینائی واقبال در چنین سانجه آسمه سری در گرفت دهستان را زیان پرسش لال گشت - مراج شناس روزگار ارسسطو در خلوتکاه رفته بعرض رسانید

ፋይናይን መግለጫ (፩) በቃዋሚ [ሰ] የሚሸጥ

(၁) ၁။ [နိဂုံးမြတ်] ရန် လျော်စွဲရွှေ (၂) ၂။ [၁။] ဖျော်ဆုံးရှုံး၊ ၃။ [၂။]

၁၃၈

و دران نفاق کده چهاردهم بهمن روزگار او سپری شد - همانا آن ناسپاس زهر بشورش داد و جاویدنفرین اندوخت - برای سیرابی چشممسار سخن لشته فراز نامه بر میکدارد *

بشاوره پشت بیانیه جوجی بقا آن بزرگ چنگیز خان میرسد - عبدالله خان بن سکندر خان بن جانی بیگ بن محمد سلطان بن ابوالخیر خان بن شیخ دولت افغان بن ابراهیم بن پولاد بن سوراچه سلطان بن محمود خواجه خان بن قاآن بای بن رabil باک بن منک تیمور بن باداقل بن جوجی بوقا بن شبیان بن جوجی بن چنگیز خان - جوجی پیش از قاآن بگذشت - و از فراز او بزرگ فرمانروائی برخاست - لیکن برخه را سری بوم نشینان دشت تپچاق روزی شد - ازین میان ابوالخیر خان لخته بلند پایگی گرفت - سلطان ابوسعید میرزا بیواری او از میرزا عبدالله بن ابراهیم میرزا بن خدیو اعظم شاهرخ میرزا باوبزه سمرقند بُرگفت - چون پیمانه هستی او لمیز گشت در الوس اوزیک سرگ پرائندگی راه یافت - پس از چند شنبیک خان بن بلاق خان بن ابوالخیر بدرگاه سلطان احمد میرزا بن سلطان ابوسعید میرزا پناه آورد - و از روزگار سختی وارست *

و چون سلطان ابوسعید میرزا روزگار بصرآمد در توران سراندیزی بروافراخت - و پس از سلطان حسین میرزا شنبیک خان بخراسان شد - و با فرزندان او در آبخته ملک برگرفت و نزد مرد با شاه اسماعیل صفوی کازار نموده با بسیار سران نقد زندگی در باخت - مزبانع مادره الظہر بکوچک فوجی خان بن ابوالخیر خان (که بکوچم خان فامور بود) بازگردید - و چون او بنهانخانه نیستی درشه ابوسعید خان پور او جانشین گشت - و پس ازو عبدالله خان بن محمود خان بن شاه پداق بن ابوالخیر خان فرمان روائی یافت - و توران لخته آباد شد ازو دو پسر ماند - عبد العزیز خان محمد رحیم سلطان - لیکن مزبانی بعید خان بن کوچم خان رسید - سپس عبداللطیف خان برادر او مسند آرا گشت - و چون کار او با نجاح رسید براق خان بن سوچیک خان بن ابوالخیر خان بفرماندهی بر نشست - و بر ترکستان و مادره الظہر و برخه خراسان چیز دست آمد - و چون گردش نیای شهر برو بسر آمد ملوک طوائف شد - درویش خان و بابا خان پسران او در ترکستان بحکومت بر نشستند

(۲) نسخه [ز] سورانجه سلطان (۳) نسخه [ا] قاآن نای - و نسخه [ب] آقان بای (۴) در [بعض نسخه] رabil باک (۵) نسخه [ا] هسکا - یا منکا بکان فارسی باشد (۶) نسخه [ب] معاوقل والله اعلم (۷) در [بعض نسخه] بکوچکوکی خان (۸) در [چند نسخه] بکوچم خان (۹) نسخه [ز] مولجک خان *

لەخانەتىخانى

ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

卷之三

پذیرفت - لیکن از پایه شناسی خواهش چنان بود که بسرگردگی بزرگ شاهزاده فیروزی سپاه پدانسو رود - آن برنامی عشرت دوست است. از هر زمانه سرائی خوش آمد گویان دل از هند برگرفت چون از فروشدن عبد الله خان آگهی رسیده بوجن سران سپاه بتورانی نورش ساخت برگشیدند - فرمودند اذون (که توان شورش گلا شد) یا این آن مردمی ما کجا بر قابد همان بهتر که فرهیده بعزا پرستی و اندزگوئی رود - پنجم قلعه آهوبه از مضافات دولت آباد دکن گشوده آمد - میرزا علی بیگ اکبرشاهی گرد برگرفت - پس از یک ماه دژنشینان از کم آبی زینهاری شدند - و کلید سپردند - هفتم مختار بیگ بدراست بار رسید او بخششی صوبه ببار بود - چون آن خدمت بالغ بیگ کابلی بارگردید او را بوالادرگاه برخواندند چهاردهم میر شریف آملی و میرزا فریدن از اقطاع خود آمدند - و سعادت کورنش اندوختند بیست و پنجم سالباش را بدکن فرستادند - چون آگهی آمد (که شاهزاده سلطان مراد پیوند دلها را آسان می شود - و از بایست لخته بر کناره میزید - و خانخانان از نارهای تباخ خواهشها بجایگیر خود بازگردید) آن شایسته خدمت را دستوری شد که شاهزاده را بدراگاه والا آورد - تا به بین پند ها رهنمونی ساخته باز فرستند - و روپ خواص نامزد شد که نانان را بنکوهش بازگرداند - که تا رهیدن آن گوهر اکلیل خلافت با تنظیم جنوبی سپاه ل پردازه - سی و یکم عباد الله پر عبد الله خان را از زندان رهائی بخشیدند خاری سرتاپان بیراهه رفتی - پس ازانه دستگیر شد در قلعه کالنجیر بزندانی دستان سپردند ۱۰۰ ون حسین دژبان پشیمانی برگذارد بخشوده نوازش فرمودند - دهم اردی بهشت ی خواجه اشرف و شیخ حسین از توان آمده بسجد قدری آستان روش پیشانی گشتند فرمان رای آنجا از پیوستی اینان و برخواندن والا نامه شاهنشاهی نشاطها بر ساخت و باقی بکرنگی قدم اینان را گرامی داشت - و میرقریش را با گزین ارغانی همراه ساخت دهم امرداد پیشین سال بازگردانید - بے آزمی پور او شنوده از میانه راه برگشتند بیست و نهم شهریور در قرشی بستان رسیده دستوری راه هری و قندهار گرفتند - نزد هرات آوازه گذشتند او شورش آوره - فرستادگان به تیز دستی و مردانگی بقندهار رسیدند - و میرقریش همراهی نیارست کرد - چهاردهم اردی نهشت ابوقاسم پور میر عدل و پانزدهم شیرخان داماد خان کلان رخت هستی برستند - و پس مانه گان را خسروانی نوازش مرهم بر ناسور دل نهاد - بیست و هفتم رای پترداش از بانده بدرگاه والا آمد - و بخسروی نواخت

“କାନ୍ତିର ପଦମାଲା” ପାଇଁ ଏହାର ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପଦମାଲା ।

دل بر نهاده - خدیو عالم ازین گفت و گو اگرچه لشته ببد گوهری اینان ہی برد لیکن مرا سبکسری افزایش داشت - ناگاه ایزدی یادربی درونی شورش را چاره سئال آمد - بسر دردادند - اگر باشتبی گاه جهانیان آرام چاله دارد و در هر چندے بدان نزعتگاه گذاره افتاد چندین چرا می خوشید - و چگونه سرشنسته شناسائی از دست بشد - زیان بد خواه بستگی نپذیرد - او باندازه شناخت راه نیکوئی سپرد - شگرفتاری ایزدی خواهش است باین و آن چه برمی بندد - لشته بشود آمد - و آگهی را در باز شد - ازانجا (که بزرگتر کاری خویش و دوربینی گیتی خداوند چشم برنمیگشود) طبیعت برخود دراز پستی کرد و گاه به نیستی خویش در بازید - و زمانی آوارگی آسیمه سرداشت - ناگاه وارسته آگاه دل را گذاره شد - و بے عزیزی شناسائی حمل برگدارد، بازمش برنشست - گفت بر شهریار در نهاده تهمت کم بینی منه - بینش و گرانباری تو دلنشتین - حاضر بد گوهران بدست می آر - چه در سر افتاد - که واژن میروی - و نا بهنام میشورشی - اگر در خوابی نمودار شهریار را گران دل نیابی دل آمیز گفت مرا بپذیرد - و فارس^(۲) خویش بگو - گفته همان شب پیدائی گرفت - و شریش دل کمی بپذیرفت - درین هنام از زایچه خویش برخواندم - درین سال خدیو عالم از ناراست گفتار زمانیان لشته آزده گردد - و در کشور زمانی برد، از دوی کار برداشت آید - یکبارگی آشوب دل نمود نشست - شهریار پایه شناس چون برخواند نقش پیشین خواهش بزدیده برآورد نهاده رفت - و از گرفتار عاطفت سبکدوش آمد *

که شنیدی که برانگشت سندی خم عشق * که نه اندر عنیش گرد ملامت بر خالست شندهم را پتردام را بدیرانی پایه برآوردند - و فرمان شد که بسان مظفرخان و راجه تورمل او و خواجه شمس الدین بیداری یکدیگر در انجام این کار برگشند - در کشور زمانه مهمات پنجاب بخراجه باز گردید - همانا غرغن چهرب بر تروخت - و شهریار را از گرفت نگهی باز داشت - بیست و هفتم ^(۳) تلیار بهادر بسیجی قدری قدسی آستان روشن پیشانی گشت - و بشانه نوازش سرپاولد آمد - و بخطاب بهادرخان نامور گردید - او از سرلن سپاه توزان است - عبد الله خان هری بدو داده برد - (چون او را وابسین خواب در گرفت - و باهربان آن دوelman از ناشنچاری پر او پراکنده شدند) او به تیزدستی خود را بقندشار رسانید

(۲) نسخه [۱] فاسپاسی خویش (۲) نسخه [ب] کلیا و بهادر. و نسخه [ز] گاباد بهادر (۴) نسخه [۱] از سرلن توزانی سپاه است *

(+) የሚሸጥ [ኩ] ማስቀመጥ (ና) እ[ክልኩ ተቋሙ] በግኝነት የሚሸጥ [፪] ማስቀመጥ (፫)

دخت رای چوکا پرها راست - در زمان فردوس مکانی در شرقی دیار پدر او را بپرستاری جنت آشیانی فرستاد - صورت و سیرت او دلپذیر افتاد - چندے در شبستان دولت سرپلندی داشت - چون مردم مکانی را خواستگاری شد او را بجال گوینده پیوند دادند گیتی خدیورا نخست شیر او داد - و بشایستگی روزگار گذرانید - جهان سالار را از جدائی او دل بسوخت - و از بخشاینده دادار آمریش درخواست - سی و دوم جگنایه سعادت کورنش اندوخت - از شاهزاده سلطان مراد دستوری گرفته بیورت خود آمد - و بے فرمان بدرگاه والا رسید - و چندے بار نیافت - درین روز بر ساده لوحی او بخشوده نوازش رفت - درین سال پنی دکن گشایش یافت - باستانی شهرست بر ساحل دربای گوداواری - بکوشش میرزا علی بیگ اکبرشاهی گشوده آمد - و غنیم آویش نموده راه گریز سپرده - درینلا برابلی کشاورز سترگ بخشش رفت - بیست و پنج امرداد هشت یک خراج کابل و مضائق آن تا هشت سال بخشودند - و فراوان مردم را نشاط در گرفت - سی و یکم میرزا کیقباد را پسر بزاد - او بزرگ پور میرزا حکیم است - گیتی خداوند بدخت عاقل حسین میرزا برادر محمد حسین میرزا پیوند فرمود - درین هنگام فرزند روش اختر فرخی آورد - کشور خدیو بزم نشاط برآراست - و به مرز نامور گردانید - غرّه شهربور آمف خان را بکشید بار گردانیدند و بسا اندز آویزه گوش هوش شد - نهم مولانا شاه مسیم شاه آبادی بعدم ^(۵) فلوبنی در گذشت - از عقلي و نقلي کلام آگهي داشت - و بارادت گیهان خدیو کام دل برگرفت هیزدهم سرمست پور دستم خان نقد زندگی بسپرده - از باده پیمانی در جوانی روزگار او بسر آمد - سی و یکم شیر بیگ یساول باشی به بنگاهه دستوری یافت - تا ازان ملک آگهي آورد - و از گزیده فیلان آمرا برخه بار مغایي برگزینه - و درین سال ومه دیگر بار بر ساده لوحی مظفر حسین میرزا قندهاري بخشودند - چون ترکان نا بخشد باز دست ستمگري برگشودند از روز باردار داوری نقدی قرار دادند - و اقطاع او بخالصه بازگردید - او دستوری حجار گرفته راهي شد - در نخستين منزل از سختي کار و کم نيروي سراسيده گردید - و از سبکسری شرمسار آمد - اورنگ نشين پایه شناس بخشوده باز خواند - غرّه مهر بسجود قدسي آستان سر برآراخت - يازدهم قلعه ^(۶) پونا گمايش یافت - از نامور قلاع بر ار است بر تله اساس یافته - سه طرف آن روبداد - هرگز پایاب نشود - بهادر الملک و برخه راد مرد

(۲) در [چند نسخه] چوکا پرها [۳) نسخه [ب] دیار بود پدر او را (۴) نسخه [۱] پدید آمد (۵) در [بعض نسخه] فلغونی (۶) نسخه [۱] بوتار - خانه [ب] پورنا *

የኢትዮ ትኩስ አቶ ልማት •

ଲ୍ୟାନ୍ ଏଲ୍ୟାନ୍ ହିତ୍ କୁଣ୍ଡଳୀ ପାଇଁ ଦେଖିବାକୁ ପରିଚାରିତ ହେଲା - କି ୧୯ ମେସାହିତୀ ହାତରେ

የኢትዮጵያ ትናንስ አገልግሎት የሚከተሉት ሰነድ - የኢትዮጵያ ትናንስ አገልግሎት የሚከተሉት ሰነድ

و از سوانح آمدین ایلچی فرمان فرعی ایران - گذارده آمد چون ضیادالملک و لشیخسر
بدانجا رسیدند شاه عباس از روش ستارگی بسان شایسته فرزندان به فیاضگری برنشست
و پا افزار شاهنشاهی را (که با ایلچیان بود) انسربختمندی گردانید - دستور نامه چهان ساز
برستاند - و بکار کرده آن سعادت اندوخت - و منظهر بیگ را که از خاصان لوت
با نیاش نامه و گزین ارمغانی (وانه درگاه ساخت - بیست و سیموم دولت بار یافت
و بخسروانی نوارش سر برافراخت - صد و یک اسب گزیده عراق (دران میان اسپه بود
پنجساله - از دریای گilan برآمده - چز دو سه مو بر کاکل و دم نداشت - بخوش سنجه
و کدار بے همتا - در راه بمرد) و گزین قسراق (یک را پنجهزار روپیده ارج برنهادند) و سه مد
پارچه قدash (همه دست باف استادان نامور) و پنجاه کارنامه غیاث نقشبند و نادر قالیها
(چفته ازان در ایران سه صد تومان ارز داشت) و گزین تکیه ندها و شکر پائینچها درومی
لوتها و توشكهای مرقط و گوناگون نشم و نه بی مرغز (که صرف و خارا از پشم او بر سارند)
و دیگر تنسوقات و پانصد ترکمان بشگرف پوشش به پیشگاه حضور آرد - و فراوان عراتی
نکادر درین قائله بود - درین روز راجه باسو را بزرگ شاهزاده بکورنش رسانید - و لغزش او
بخشوده آمد *

چالش همایون رایات بگشایش احمد نگر

شاهنشاهی بسیج آن بود که فیروزی جنود بسرکردگی بزرگ شاهزاده بنوران شتابد
و آن صردویی ملک بقلم رو درآید - (چون آن نونهال دولت از دستان سرائی برخی هند پرست
دل بدین نهاد) اندیشه آن شد (هرگاه دیگر فرزندان بسیج قدسی آستان نامیه بختمندی
برافروزد) از پیشانی هر که این خواهش بیشتر برتابد او بدان بیوش نامزد گردد - درین هنکام
هزه لایان ناتوان بین برگدارند - شاهزاده سلطان مراد را بسیج آستانبوس در سر نیست
و ناسزا گفتارها بزیل این و آن دادند - و شاهزاده دانیال را (که از الله آباد پیشتر شناخته بود)
نکوهیده روش وا نمودند - شهریار دورین بیوش جنوی دیار از راه دارالخلافه آگه
فراپیش گرفت - اگر گذارده راستی فروغ دارد نخست بچاره گری آن دل باید برنهاد
و سپس بگشایش دکن - که از دیربار فیروزی سپاه بدانسو رفته - و از غرض پرستی در انجام
آن کار درنگت میرود - سپس اگر روزگار یاور افتد بنوران زمین چالش رود - و چون چهاردهم

(۲) نسخه [۱] و منظهر را (۳) در [بعضی نسخه] ازان میان *

آهون کمی بزینهار سپردند - بیست و یکم نزدیک لودهیانه رود بار ستاج فیل سوار برگشتند و فیروزی چنود از راه پل گذاره شد - دیگر روز میرزا شاهرخ بسیده نیایش کام دل برگرفت فرمان والا بطلب رفته بود - غرّه شهریور از شاهزاده سلطان مراد دستوری گرفت - و لخته در مالو برا آسود - و ازانجا بولا درگاه رسید - بیست و ششم سه‌زده مخیم سرادقات اقبال شد ابوسعید عمل گذار آنجا از دیربار نشیمنی چند برافراخته بود - آزوی قدسی قدم کرد و پذیرفته پایان روز بدانجا فرود آمدند - چون آگهی شد (که بدست آبیز ستمگری برانراشته است) درنگ را دران منزل هزار ندیدند - و با آنکه خیده و خرگاه برپا نبود و شب تاریک بصیر رفته برآسودند - بامدادان سیر دلگشا باعها فرمودند - و عشوت و عبادت فراچنگ آمد - درین روز چله‌ی بیگ باستان بوس رسید - و نواش یانت نیاگان او از رئیسان تبریز اند - در خرد سالی بدانش اندزی نشست - در قزوین پیش خواجه افضل ترک (که در فهم و فطرت یکانه روزگار بود) و در شیراز نزد مولانا میرزا جان (که در حکمی علوم کم همتا) فراوان بهره برگرفت - چون حال او و نقیابی نسبت بهمایین عرض رسید منشور طلب با فراوان خواسته فرستادند - او بین دولت کامیاب خواهش آمد و پسین را کهن سالی و بنگاه دوستی بازداشت *

و از سوانح بخششی ده دوازده پنجماب - چون لاہور چند نختگاه شد کارپردازان سلطنت از گران ازی ده دوازده بر دست مژده جهانگانی افزیدند - چون آگهی شد (که از کوچ رایات اقبال ازشها بخشستین پایه بازگردید) شهریار دادگر افزده را بخششود - و که ومه را گران دوش بخشش گردانید - چهارم دی حیدری پور خانخانان بسوخت - در سرائے پس از باده پیمانی غنوه بود - آتش درگرفت - از بیهشی نیارت بیرون شد - پنجم میرزا مظفر حسین خوبیش از قدر آمد - و بسیجود قدسی آستان کام دل برگرفت - چون آگهی رسید (که از میکساري راه دادگری نمی‌سپرد) برای رهنمونی نزد خود برخواندند - هفتم ماه بانو همشیره خان اعظم میرزا کوکه در گذشت - او کوچ خانخانان است - باگهی و پارهانی روشناس در انباله رنجوری او ازود - و درانجا باز داشتند - و آن دو امیر چند روزه دستوری گرفتند دران سال ومه نقد زندگی بسپرد - شهریار را دل برد آمد - و آمرش درخواست - هشتم رستم میرزا را در شکار گاه زخم رسید - باشه پور رایصال بدرختی برنشست - همراهان میرزا برگرفتند برخی راچبوت با آرزو بر جوشید - میرزا باهندگ آرامش آن آشوبگاه رفت - ناگهانی مشغیر

(۲) نسخه [۱] میبدم دی بخشش (۳) در [بعضی نسخه] خانچهان *

و به ديد دولت را بشیوا زبانی بر میگذارد) قرصمت طلبان کج گرا غرض آلوه و نمردند و بدنستان سرانش اینان بیست و پنجم با دردش شاهزاده سلطان مراد دستوری یافت - فرمان شد اگر أمرای دکن نکهداشت آن ملک بر خود گیرند با شاهزاده بدرگاه آید - ورنه آن گرامی فرزند را روانه سازد - و خود با دیگر سران پیمان یکجهتی بریند - و به دید میرزا شاهrix را یاور گرداند ازین رو میرزا را علم و نقارة داده دستوری مالوه شد - که در اقطاع خود سامان سپاه نماید - و چون بدکن بازخوانند خود را زود رساند - درین لوز میرزا رستم را رایسین ^(۲) و آنحدار ^(۳) جایگزین کرد رخصمت دادند - و شهدار خان را اجیبر سو فرستادند - تا امرای رانا را مالشی بسزا دهد و بهر یک از بندگان گزین اسپ و خاصه خلعت دادند - و نگارنده شگرفنامه را فیل مست برافزندند - بیست و هشتم ایلچی کاشغر رسید - شهریار کاردانان را با برخی تنسوقات فرستاده بود از راه نا اینی نیارستند رفت - محمد خان ازین آگهی در خود بالید - و سپاسگذاری یاد کرد - میراعام را با ارمغانی روانه درگاه ساخت - و در راه یغماهی شد - با نیازنامه رسید و فوازش یافت - درین لوز سعید خان از بهار آمد - و بسجود قدسی آستان پیشانی برافروخت غرء استندارمه قلعه لر عکده دولت آباد دکن گشايش یافت - میرزا علی بیگ اکبرشاهی نزدیک یکمای گرد بر نشست - در نشینان بے یاور از کم آبی و کم آذوقی زینهاری شده کلید سپردند سیوم میرعارف اردبیلی در دارالخلافه آگره نقد زندگی سپرد - گویند او پور سام میرزای صفوی است - ریاست گرد تبریز گزین بود - او شکرف کارها برگزارند - یاردهم منزله میرزا کوکه را فرخی بشنیدند - و مادرش را ^(۵) (که در سوگواری ماه بانو بیجان گدازی افتاده بود) بدل آمیز پرسش غم زدائی فرمودند - در مودن کاه دخت لختی او را درنگ رفت - و درین هنگام رسید - و بیجان داروی مهریانی زندگی یافت - درینلا ایرانی و خشور برسید - چون فرمانروای توران را روزگار بسر آمد شاه عباس پارش خراسان درس رگرفت - و ائم سلطان خوشباوند عبدالله خان را بشکرف آویزه بر شکست - و آن ملک برگرفت - و میرزا علی بیگ یوزباشی را با نیازنامه و بوخه گزین بارگی و دیگر کلا نفرستاد - و دستمایه این گشايش یکجهتی والا درگاه بر شمرد - و داستان سپاسگذاری برخواند - پانزدهم بسجود قدسی آستان سر بلندی یافت و بخمرانی نواش کام دل برگرفت *

(۲) نسخه [ب] سامان نماید (۳) نسخه [ا] ادیس و آن حدود (۴) نسخه [ز] جایگزین داده رخصمت دادند (۵) نسخه [ا] پیچه را - و نسخه [ب] منیچه را - و نسخه [ز] پنجه را (۶) در [اکثر نسخه] تهم سلطان خوشباوند *

የኢትዮጵያ አስተዳደር ደንብ

የኋና ማስተካከል በዚህ አገልግሎት ስራውን ተመርምሱ ይችላል

بسجور نیایش سر بلندی اندوخت - بفرمان والا در بیست وز خود را از کشمیر رسانید و بخمره‌ی نواش سر بر ابراخت - درین روز راجه راج سنه دولت بار یافت - در لشکر دکن بود - بخواهشگر او مذشور طلب رفت - و کاربند آمد - و نیز چتر پهوج بدان سعادت رهید پدر او جگمن از بومیان مالوه است - چون رخت هستی بربست روی نیاز بدراگه والا آورد و جانشین او ساخته راجگی دادند *

درینلا کبیرله کشایش یافت - از گزین قلعه‌ای برآست - و بزرخه میان آن و گوندوانه شاهزاده سلطان مراد برش را بسرکردگی شیخ ابراهیم برگماشت - گره برگرفتند - و شرف آوریشها رفت - چون آدق لخته کمی پذیرفت سید حسین و بسوس رای و دیگر دژنشینان از خواب سرکشی برآمدند - سیزدهم امان گرفته کلید سپردهند - و پیاداش آن منصب و جایگیر یافتند - چهاردهم سانجی خان و میر شریف آملی و شیخ عبد الرحیم از تیول خود رسیدند - و بزمیں بوس مرگانی سعادت اندوختند - نوزدهم جگت سنه از ناگور بولا درگاه آمد - و نواش یافت - بیست و سیم قاسم بیگ تبریزی بواشین خواب غدو - در نظر وتله فراوان رنج برد * بود - و بسا دلایل گفتار صوفی بر زبان داشت - بیست و پنجم ایلچیع بدخشان رسید - چون ماراء التهر طوائف الملوك شد دران که سار یکی از فرمایان خوش را محمد زمان پور میرزا شاهرخ و نمود - و دیگر سه خود را همایون پسر میرزا سلیمان - و یکدیگر را دیده ولایت را در بخش گردانیدند - نخستین نیایش نامه با نعمت الله روانه درگاه ساخت - و زر کامل را شاهنشاهی سکه بر زده با چند اسپ پیشکش فرستاد - و چگونگی برآمدن خوش از شورش کابل و شرساری از سرگذشت قاسم خان گذارده بود - هرچند بسیار نه پذیرنند و بساختگی برگرفتند آمده نواش یافت - هشتم اردی بهشت نورای احدي بیاسا رسید در پیشخانه شریف ارمی باده پیمود - و با یکدیگر درآینهند - و بخانه او رفته جان بشکر و باد انزوا برگرفت *

و از سوانح کشایش ناسک - با حمد نگر گردید - دو ماه ازین پیشتر شاهزاده سلطان مراد شهر جیو و برش سپاه خاندیس را بدانسو نامزد فرمود - و امینی و بکار آگهی آن لشکر بعثت خان باز گردید - او دلهای هران را بهم پیوند داد - و گزین آوریشها رفت - دهم غیروزی سپاه چیره دست آمد - یازدهم نکارنده شکر فنمه نزدیک برهان پور رسید - بهادر خان

(۲) نسخه [ز] هشت روز (۳) نسخه [ا] کبیرله - نسخه [ب] کبیرله (۴) در [چند نسخه] حسینی (۵) در [بعض نسخه] راند (۶) نسخه [ز] کابل را (۷) در [بعض نسخه] با امینی (۸) نسخه [ا] برهان پور رسید *

ଲୁହା ପ୍ରକାଶ ମାତ୍ରାରେ ଲୁହା ପ୍ରକାଶ ମାତ୍ରାରେ

“କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

نشست - می افزونی بصروع آورد - و دل بچاره گری نمی نهاد - چنین در چانکه را بر نهفته و خوش کم گوارید - سیزدهم آبان پیشین سال یدیدن کاریل روانه شد - پس از تماشای آن با چالج پور ^(۲) - و در آنجا نسب کرد - چون فراز پرناله برآمد افزایش گرفت - و شکم درد آفرید - و نیرو و حس کمی پذیرفت - نهم دی بشاه پور باز آمد - و پیشکان بچاره گری بر نشستند - لختی بهی روی داد - و از آوازه رسیدن شاهنشاه ولا شکوه بدار الخلاف آگره و طلب او بدرگاه مقدس بفراختنی اندوه درشد - نجه از شرمگینی باده شیفته دل باستان بوس نهاده - و آمرا بدیگر درش و آنوده - چون از آمدن نکارنده اقبال نامه آگهی رسید نهم اسفند امداد بسوی احمد نگر کوچ فرمود - همکی سکالش آنکه این درش را دستمایه نافتن سارد - و نولوزی جشن این هال را نزد تمدنی بر آراست - شاردهم اردی بهشت نزدیک دیهاری بر ساحل پورنا بیست کوهی دولت آباد صرع سختی گرفت - و بیست و دوم دران بیهoshi علوی عالم شتافت *

* شعر *

فنان ز آفت این رنج ساز راحت سوز * فغان ز گردش این جان شکار چور پرست
که صورت که بعمره نگاشت خود بسترد * که گوهره که بسی سال سفت خود بشکست
که ومه را دل بسوخت - و آشنا و بیگانه را ماتم در گرفت - چون از بیماری آگهی شد
خدیو عالم جالینوس روزگار حکیم مصری را روانه ساخت - و آمف خان نیز نامزد شد
که در راه درنگی نزد - فرستاد کان این سرگذشت شنوده از راه بارگردیدند - گینی خداوند را
بنارم که با فزون دلپستگی خویشتن را از پراگندگی نگاهداشت - و درونی غم را چاره گر آمد -
به نیزی اسبهبدی جهان معنی آرامش گرفت - و هوشداری بیهشان آماده گردید - گیقباد
ار قرو شدن جگر گوشة خود شکیباتی در باخت - و خویشتن را به بے آرامی سپرد - لقمان حکیم
بیزشکی روی آرد - و از گیرادم مدارا بر ساخت - اندز نامه بر نوشت - و چنان بر گذارد
رفتی عنصری فرزند ازین تیره خاکدان بقدسی عالم اندوه مایه دانا نگرد - و پیوستن را
گسیختن نشمرده دلتگ نزد - مرا غم آن فرو گرفته - مبادا پر خرد را که صبر نام دارد
روزگار سپری گردد - و پیمانه پرشدن خاکبی فهاد سرمایه نیستم آسمانی نژاد آید - این دلایل پیام
از شاد خواب بیخبری در آورد - و بایست وقت فرا پیش نهاده بدل آبادی کوشید

(۱) در [بعض نسخه] گوارا آمد - (۲) نسخه [۱] شتافت (۳) نسخه [۲] در [اکثر نسخه] در پای نیرو و حس کمی پذیرفت (۴) در [چند نسخه] تمولی (۵) نسخه [۶] هشت کوهی دولت آباد (۶) در [اکثر نسخه] صرع سختی گرفت *

የሚከተሉት ማረጋገጫ የሚ ተመርሱም ነው እና ተመርሱም ነው

၁၃၈ ပုဂ္ဂနိုင် - ၄ အောက်တွင် ဖြစ်သော ဝါယာများကို ရှိခိုင်

“**କାହାରେ ପାଇଲା ତାହାର ମହିଳା**” - ଏହାରେ କାହାରେ ପାଇଲା ତାହାର ମହିଳା

(سنده ۱۰۰۷) آن ملکت و مانند آن بگزنا گون روشن بر کذارهند - (چون نیایشگری خاص با ایزد بهمال بود و چشم از فروغ اقبال شاهنشاهی نور آگین) نپدیرفت - جهانه پگرانی درشد - و بسیاره خشم گرفته جداگانه گزیدند - بحقیقی کارساز روی دل آورد - و بسیج پیش رفتن در سر افتاده بیست و هفتم بگشایش دکن کوچه کرد - و این پیشوای دلها را نیروی دیگر شد - و لخته بپاسداران سرحد و دیگر تهبانان ملکه اندز نامها فرستاد - و تنگدال را دستیاری نمود - (آنچه بخزینه شاهزاده بود - و از کلا آنچه سزاوار فرستادن درگاه والا نبود - و هرچه با خود داشت و بقام خوانست به مرسانید) بر انشاند - در کمتر فرصت رفتن باز گردیدند - و هدکامه گرمی پذیرفت همگی قلمرو شاهزاده را بگزون روشه پاسبانی شد - مگر ناسک که از راه دوری و نایمنی آگهی دیر تو رسید - و آوازه در گذشتن شاهزاده و نایمیدی از کارپداز ملک پاسبانان آنجا را پراگذنه ساخت - و از کوتاه بسیجی فرستادگان اگرچه آن ملک گرفته نشد لیکن بسیاره جا بر قلمرو افزوده آمد - هرچند دمساران والا درگاه عرائض مرا بر نخواندند و چنین سرگذشت را به تبه سکالی بر نهفتند - ازانجا (که بازی دی درگاه نیایشگری داشت - و توجه گیتی خداوند روز افزون) سر برای نیروزی سپاه (که اندیشه زمانیان بر نتافی) بگزینی روشه دست داد - و دور و نزدیک بشکفت درشد - ایزدی سپاس از نیروی امکان بیرون است از من ناتوان چه آید *

نه من مانده ام خیره در کار او که گفت آفرینی سزاوار او

لیکن بخيال پرستی لخته به نیایشگری پرداخت - و هر اپا سپاه کذار آمد - گاه این در دل که نهفته دانی کشور خدا بتارگی ذلنشین که ومه آمد - بے تکاو من و سفارش این و آن مرا از خاکستان گذاشی برگرفت * و از پیغوله داشن اندوزی بر آورده بولا پایگی رسانید و گاه این اندیشه که سکاش مرا بے مثبت این و آن فراز کردار بر آورد - و طنز سرایان بارگاه را زیان خاموشی و دل پشیمانی درگرفت - و گاه این در حاطر که باقتصای حسد ناتوان بینان کچگرا بر من یکجهت زیان تهمتا برگشودند - و از درگاه والا دور انداختند - و کارساز حقیقی سرمایه بلند پایگی ساخت - و اینان را بجاورد شرمندگی بر نشاند - و این (که بے آریزه مرو آرما این دشوار باسانی گرایید) طبیعت چندان شادمانی نیند و خست بنام ایزد که صفوتكه قل را این دشوار پسندی نیره نمی سازد - و یارش خانگی دشمن گزند س نمی رساند *

(۲) نسخه [ز] دانش آموزی (۳) در [بعض نسخه] و باطل سرایان دولت را (۴) نسخه [ب] بلند نامی *

କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

କୁଳାରମ ଜୀବିତ ଲ୍ୟାମ ଏଣ୍ଟର୍ ସାଇଟ୍ ହେଲ୍

داد خدا در شناسائی این دو کردار والا پایه دارد - و اندوه و شابدی از خسروانی پسیج بازنگیرد
با دردناکی گذشتی گزین بور و غمخوارگی گروها گروه، سوگواران با آسایش زبرستان چنونی دیار
توجه برگاشت - قدسی خاطر آن میتواست که بزرگ شاهزاده را بدین خدمت والا پایگی
بخشنده - بهنگام دستوری از رهمنوئی تبه بسیچان ببارگاه والا نیامد - ازانجا (که ملک پاسبانی
درنگ برنتابد) شاهزاده سلطان دانیال را دران فرخ ساعت نامزد فرمودند - و شب دوم تیر
گرانبار اندر رخصت یافت - کشور خدیو نخستین منزل را از فروع والا قدم نور آگین
ساخت - و شب همانجا بوده نوازگری و پند گذاری تازی گرفت - و به بخشش سراجه
سرخ (که بجز شاهنشاه دیگرست بر نیافراز) برناختند - و قدسی فرمان براتم شگرفنامه
آمد - خواهش آن بود که او را نزد خود برخوانیم - لیکن چون شاهزاده را بدانسو فرستادیم
چندے بصری جدائی دل برنهد - و بسربراهی مهیات ملکی و مالی آن نونهال اقبال
برنشیند - مرا (که از سر آغاز آگهی جوش وارستگی روز افزون - و از شکرف کاری نیایی سپهر
دنیا در افزایش) درینولا (که رشنی موهرب برافزوده بودند) از سخن سازی بدگوهران و روایع
نادرست گفتار رستکاری از بار هستی خواهش رفته - (چون لخته بایزد یاوری بلند نامی
اندوخت - و همی دستکاه را پایه برتر نهاده - و درین کشاکش روحانی و نفسانی منشور والا
رسید - و هردو آهنگ را مایه ده آمد) از درجه آن سرچشم آگهی آسیدمه سری درگرفت
و از اندیشه آبادی بخوبیش آمد - و همان کار را پیش گرفته بانتظار قدم آن گوهر کان شهریاری
بر نشست - درینولا روزگار سید قاسم بارهه بسر آمد - شاهزاده سلطان مراد اورا درین بورش
پیشتر فرستاده بود - و بسیاره راد مرد آزمون کار همراه ساخته - چون آن برهمزدگی لای داد
چریده باز آمد - و براتم شکرف نامه پیمان بر بسته کامیاب خواهش باز گردید - و چندے
آبادجا برگرفت - ششم نزد قصبه کنبر دولت آباد بامتداد رگذشت - هشتم نگارنده شگرفنامه
میرزا خان را با بسیاره بناسک روانه ساخت - و میرزا یار را (که بدانسو فرستاده بود) نوشت
که زده بلشکر پیونده - اگرچه از رنجبری او گزین سامان نشد لیکن از غنیم چندان گزند
فرسید - پانزدهم مادر شاهزاده سلطان پرویز بعلوی عالم شتافت - و پرده گیان والا مشکو را
بغم انداخت - بچاره سازی شهریار دیده ور برخه بصیر گرانیدند - و چندے را بگلشن سرای
رضای خرامش شد - هفدهم راجه مانسته به سیجره قدسی آستان نامیه بختمندی برافروخت
و گزین پیشکش بنظر همایون در آورد - ازان میان پنجاه الماس گران ارز - آرامش افزای بنگاهه

(۲) نسخه [ز] شناسائی و کردار (۳) نسخه [۱] بلند پایگی (۴) نسخه [۱] بادوش آمد.

(୧) ଏହା [ପରିମାଣକାର୍ଯ୍ୟ] କୁଳ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

و دران سال بفیروزی سپاه رسانید - پذیرا شده بمنزل آورد - و از پیوستن چنین مردانه پارسا گوهر دل بشکفت - سیوم شهریور ملک خیر الله را روزگار بسرآمد - او عسس دار السلطنه لاهور بود - و بشایستگی این خدمت بجای می آورد - روزه در خلوتگاه نامور دزه را (که در بند بود) نزد خود برخوانده پژوهش دزدیده میکرد - آن بدکیش بدستان سوائی چندے همراهان را بدرون آورد - و خدمتگران او را بیرون فرستاد - و دران تنهائی کار او پانجم رسانیدند - و پسر او نیز دران آشرف در گذشت *

واز سوانح فرونشستن شورش پیر - فراخ ملکه بدين شهر گردید - هزار و یک ده آباد دارد هر یکه بسان شهرست - یکماه پیش ازان (که شاهزاده را روزگار بسرآمد) شیر خواجه با برخه راه مرد برگرفته بود - چون شاهزاده در گذشت بیشترے ارکان دولت بوا گذاشتند آن برگوشید - ازانجا (که گشوده آنکا را بجهت واشنست غنیم را دلیر ساختن است) نپذیرفت چون کارها بشایستگی گرایید ناتوان بینی بسیارے را کالیو ساخت - و مخالف را (که از پانزده هزار انزوں بود) برآن داشتند - که هنکام بارش (که دریا لبریز گردد) شیر خواجه را هر دارند - سر آغاز ریش دران نزدیکی فراهم شدن گرفتند - همگی سکالش آنکه فیروزی جنود زیاده از سه هزار نیست - چون دریا برجوشد و کمک نیارد رسید دست یازش بر گشائیم این آگهی بامراحت (که پیوستن اینان آسان بود) نامها فرستاد - و در یاری نمودن سخت برگوشید - برخه از ناشناسایی و گروهه از تباہ سکالی دریگ کردند - چندانکه ریش انداش گرفت - و دریا بطوفانی چوش برخاست - پانزده هزار حبسی و دکنی با شصت فیل و دیگرساز پیکار نزد بیرآمدند - شیر خواجه (که در راه مردی و کار پژوهی یکتاپی دارد) فوجها برآراست - و خود طرح شده از کار نشناشی و آتش خویی رودها و شکستها گذشته پیشتر شناخت - (هرچند کار آگهیان غنیم فرزنه و سود مندی احتیاط و نشیب و فراز پیش دادن برگذارند) بگوش در نیاره - ازان ره سپردن نا بهنجار فوجها لخته به پراکند - و غدیم آراسته در رسید - هراول (که راجپوتان بودند) بشایستگی در آویختند - و کار نامهای مردانگی بجای آورده چیره دست آمدند - قول و برانغار و جرانغار به نیکو خدمتی دست نیافت درین میان گروهه (که بر غنجی بودند) اول زور آورد - چکربت پیر چگنایه گوپال داس راهور سلطان بپهائی مسّمّه امین چولی و بسیارے بشایستگی جان نثاری نمودند - و فوجها پراکند کی

(۲) نسخه [۱] بخشی (۲) نسخه [۲] شورش تبر و در [بعضی نسخه] شورش پیر - و در [بعضی] شورش هر (۱۰) نسخه [۱] برآمد *

برخود گرفت - و هر که میزسید بدلسا از پی روانه می ساخت - و چون لخته از شکر دل و پرداخت خود نیز از پی گام برداشت - همگی آهنگ آنده چون سکالشها یکتائی ندارد مبددا آویزش بشایستگی چهره فیروزه^(۱) - همان بهتر که خود را دران ناوردگاه رساند چون امرا بر ساحل گذگ یکه بی دیگرے زیستند از جوش در نیارت گذشت - شیخ عبدالرحمن چون بکنار دریا پیوست ایندی تائید موجه بزد - و دریا یکبارگی پایاب گشت - فیروزی نوید شنوده^(۲) نیایش بجای آورد - و سواره ازان آب دشوار گذار بر گذشت - کهنه هالان آن مزر تقدير شگرنی را بطلاسم کاری بر گرفته بشگفت در شدنده - بیست بر ساحل گذگ رسید و همان روز فیروزی نوید شنوده عنان باز کشید - هیزدهم چون فیروزی سپاه گذاره شد برخه غنیم (که نزد یک ساحل بود) بکمتر آویزه قراول راه گریز سپرد - مخالف را از شنود گذشت لشکرها ازان طوفانی آب و رسیدن راقم شگرفنامه از پی دل بر شکست - نوزدهم از گرد قلعه برخاسته سراسیده راه احمدنگر فرایش گرفت - ازین مرده نیایشگرها بجای آمد - و شادی انجمنها برساخت - قلعه نشینان نوزده روز در تنگنای غم بودند - اگرچه در نخستین روز بسیاره رادمرد را همت یاوری نکرد لیکن درین هنگام شهریند کارنامهای دلاوری بجای آوردنده (با تبه حالی و ناامنیدی از یارو) جنگ هر روزه شکیب ریای بود - مردم بگوشت اسپ روز گذرانیده - و اسپان بکاه نی بست خانها - نزد یک بود که بهادران زه و زاد خود را از هم گذرانده بجان نثاری در آیند - و بمدانگی فرو شوند - با دگرگونی همراهان و کمی خرج و دشواری کار دادار بیهمال چنین نقش دلفربیب برانگیخت - و چهانه بشگفت در آمد سکاش آن بود امروز (که سپاه نظام الملکی آسیمه سر - و بسا رادمرد فراهم) بگشایش احمدنگر چالش رود - لیکن آهنگ همراهان یاور نیفتاد - شگفت آنکه همان واگذاشتی بیر را درمیان نهادند - برخی از کجگرانی جدائی گزیدند - و شورشی دیگر پدید آمد - از بردهباری و مدارا چاره (۳) برساخت - آزانجا (که سپاه بیر سختی کشیده بود - و از هر زه سرائی مردم تنگل) خواست که بپاسبانی آن شیخ عبدالرحمن را برگذارد - شیرخواجه از سعادت سرشی پیشین سکاش بزد وده چنان و نمود - چون این کار را آغاز برنهادم همان بهتر که با نجات رسانم - لیکن چند در شاه گذه بیداری برنشینند - و اگوچه بیرون سگینین قلعه دارد لیکن گلین شهریند ب نیز امام ریا بد - ازین رو بدو باز گذاشته شد - و خدمت گزینان آنجا را بنصب افزوتی و خلعت و اسپ و در خور خواسته سرگوم ساخت - و خود برای دل جمعی اینان بر ساحل گذگ

[۱] در هنگام شهریندی (۳) در بعضی نسخه [پذیرفت]

(የዚህ ምርመራ አንቀጽ ၁ ተከታታለ ይህን ትኩስ ተስተካክለ - ዓዲስ አበባ)

የኢትዮጵያ ባንክ የኩል ስራው ተቋሙ

“ ፳፻፻፻ ዓ.ም. ፲፭ ቀን ተጠና ”

بر شبدیز اقبال برآمدند - و بسگالشی آباد و دلی آزاد بیوش دکن فرا پیش گزندند - سلطان خسرو
سلطان پروریز سلطان خرم و بسیاری پردگیان را به مرهی برگزیدند - درین روز بزرگ شاهزاده را
دستوری صویه اجمیر دادند - شهریار بزرگ مهر هر زمان عاطفت را پذیره برتر نمود - او فر
باده پیمانی و بد هنفیتی سود از زیان باز نداشت - ازین رو چند سه بار ندادند - پسفارش
مردم مکانی دولت کورشی یافت - و در هنچهار روی و خدمتگذاری نازه پیمان بر بست
کشور خدا او را بمالش آمرای رانا فرستاد - و بسا اندرزی بینش افزا بر زیان گوهر آمده گذشت
راجه مانستگه و شاه قلی محرم و بسیاره آمزا به مرلهی نامزد گشتند - و بخواهشگری راجه
پیر او چکت سنتگه را پیاسیانع بنگاهه دستوری شد *

و از سوانح فرو شدن عیسی - او بزرگ بوصی بنگاهه بود - او هوشمندی لخته ۲۴ در
از بخت غنودگی باستان بوس درسید - درین هنگام (که گیتی خداوند بجنوبی دیار
چالش نرمود) راجه مانستگه از کارشناسی یتاقداری بنگ را آسان بر شمرد - و با آنکه
خود در صویه اجمیر باشد این مع آن ملک بر خود گرفت - از تقدیر شگرفی آن شوریله بوسی
رخمت هستی بر بست - و خارین شوش برگزیده آمد - نوزدهم خانخانان را نزد شاهزاده
سلطان دانیال فرستادند - چون شهریار مهراندوز آگهی یافت (که راقم شگرفنامه از دوری
والدرگاه بس تنگل میزید) آن بزرگ نوئین را (که از سرگذشت دکن لخته از نظر افتاده بود)
برتواخت - و در نیکوپرستاری نازه پیمان برگرفت - از دوم صدز دستوری یافت - و فرمان
شد چون شاهزاده بدانجا رسد نگارنده اقبال نامه آهنگ سجود قدسی آستان فرا پیش گیرد
ازین آگهی نشاطها اندوخت - و نیایشگویها بجای آمد - بیست و دوم در میان راه بمنزله
خانخانان فرود آمدند - و تا پایان روز عشرت اندوختند - در پیشکش او اسپه بود که با فیل
در آریخته - و شگفت آورد - پیست و ششم چکت سنته در گذشت - چون به بنگاهه
رخصت شد نزد دارالخلافه آگره بسامان راه می پرداخت - فاهمان و پیش خواب در گرفت
و الوس کچه راهه بدرازنای غم افتاد - خسروی پرسش ناسور سوگواران را میرهی کرد - پور
خرد سال او مهاسنهه را بر نواخته بجای او فرستادند - و جهان را چمن زار امید شاداب شد
درینلا گشایش قلعه پرناله نشاط آورد - در باستان مزیان برار تلقوم را در پایان ملک خود اساس
نهاده بود - و حاکم احمد نگر آنرا در گشایش - نخستین پور قتلخان (که هر دو بدستی او بود)
سندر داس را فراچنگ انتاد - و ازان باز آزوی بندگی در سرداشت - درین روز بیانجیع

“କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

“କାନ୍ତିର ପାଦରେ ମୁହଁରାର ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି ।”
କାନ୍ତିର ପାଦରେ ମୁହଁରାର ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି ।

مرزبان می پنداشت لیکن در کین آن پارسان نمی بود . آن برخو پدرسته با فیض بکسر برخورد
تبیه گرفتند - و هم با دکنیان دوستی دامنه سراید - بدینزده کوشیان زاده ذوق شدن به
پیش گرفت - پاسخ برگزار اگر از پیش بینی و روش اختیری خود را برآورده بودند
چه بتر - هر پیمانه که رود پاس آن برخود کیرد - ورنه بیشتر غیر کوچار سخن دزمیدان نهادن سزاوار
نبرد - و راه آمد شد پیام ناسود مند - (چون بد کوشیان بیرونیان بر ملا افتد) و خبر بسیار
اینکس لشته فرا گرفت) خواخواهان فرستاده دوستی پدرخود استوار کرد - و در محبد نمایه دست رکن
خود درست سوکندها برداشت - و برگزار ازون ابهذک خان مائش پاید کلید قلعه
سپری، آید - لیکن بیرون به نیزه من قرار گیرد - و دستوری شود تا لشته بدانجا رفته برآید
و شرکا خواند برآورده شنبد - و بهادر را به پرستاری افسوس خدیبو روانه کند - از دکتر گویان
بسیارها و دل نزاری شمارشان لشته دراز رفت *

(چون نشستن در شاه گذشته بدراري کشید - و برخه چدائی گزیدند - و آواز آمدن
شاعرانه فرو نشست) ابهذک خان را نیمه سکلی در سر اتفاق - شمشیرالملک پور میان خان را
(که پوشتو حکومت برار داشت) ارزیدان برآورده اعتبار افزود - و لشکر شراه ساخت
نا از دولت آباد بدان سر زمین درآید - و چون زاده سپاه دران آباد برم است عراینه
در فیزی چنوه برآئند کی راه باید - بوکه دزین هنگام دستبرده تو ان نمود - چون از دیرین
لوبن نامزا اندیشه آگهی داشت میرزا پیشوخت خان را با بهادر رست بپیاره گردی آن گذاشته بود
میرزا آسان بر شمرده بستان خواب نایاب ای در شد - وار بو ریست برار در آمد - و شکرف شریعه
برخاست - و بسا پاسداران آن ملک را پایه ارجا رفت - و گوش نا رسیده بمنظران بله دبار
رفتند - بیداری نایاب گهان بسبیح احمد شو و متشیب بزیبی بد کوشیان و عیار گیری گفتار چاند بیسی
در سر اتفاق - و دارا دشم روانه شد - و دوزلن غرسو را نزد خود برخواند - چون منزلی چند
سیزده آمد مستلب از شر جا باز کردید باحدیه گیر فرام گشت - درین میان مزدای فروشان
شمشیرخان نشاط آورد - میرزا پیشوخت خان ازان شریعه به بیداری کلید - و به نیزه ری
از بی در آمد - و میرزا خان و میرزا لشکری و عادل خان و سندر داس د چندست دیگر را
پیشتر روانه ساخت - آن بد کوشیان بانیش ای پیور داشت - پیش فرستاده کان در رسیدند

(۱) سعد [۱] در پارس آن پارسان [۲] در [بعنه نسخه] از در بینی و روشن لغتی (۳)
نمایه [ب] پل خان و سعد [ز] پندل خان (۴) ننمایه [۱] فملت و ناپردازی (۵) سعد [ب]
گوشیان پرسیده به معراجی بله و بار اتفاق (۶) ننمایه [۱] از بی آن بد کوشیان

תְּנִינָה

‘କାନ୍ତିର ପାଦମଣି’ ଶବ୍ଦରେ ହିଂସା କରିବାର ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି । ଏହାରେ କାନ୍ତିର ପାଦମଣି କାନ୍ତିର ପାଦମଣି କାନ୍ତିର ପାଦମଣି ।

شکار اندرختنہ آید - تا فیروزی سپاه بچستی و چالاکی دل بگشودن احمد نگر برنهد
 آگھی رسید (بهادرخان مژیان خاندیس چشم بورڈر استواری و سامان فرزونی انداخته
 شاہزادہ را ندید - و آهنگ گشايش و مالش در سردارد) فرمان شد همان یارش احمد نگر
 فرا پيش گيرد - همانا نديدين او از سرتايي نيسست - و آن پسيچ دارد که نخست ما را کورنش
 کند - و زنه بمغز کار رسیده بچاره گرئي آن همایون رایات نزدی برهان پور برافراشتہ آيد - آن
 نو نهال اقبال فرمان پذيرفته روانه شد - بهادرخان گزین پيشکش بر گذراند - و پور خود
 كبیرخان را با برحی مردم پرستاري همراه ساخت - از بارگاه خلافت نخست خواجه مسدود
 بنصیحتگری رفت - او چهار قیل نا در خور فرستاده در ندیدن نادرست بگفتار بر گذاره
 سپس میر صدیق جهان باندرز گرئی نامزد شد - پس پیشو خان : آن دژ نشین از خد غذوگی
 بو ازون سالش افتاد - چون نیاگن او را بعقول پذيري و خدمتگذاري روزگار بسرآمد شهریار
 پایه شناس از دور بر نواخته ملک را بدبو باز گذاشت - از بخت ثیرگی بشکریدن نرفت
 و شاهزادگان را ندید - چنان خدیبو هربار لغش را گزین محمل بر می انگیخت - درینوا
 (که همایون رایات نزدیک رسید - و پند سرائی دز نرفت) ناگزیر بمالش آن بد گوره و بازستدن
 ملک یارش رفت - از راه دیپالپور و دهار رو برهان پور آوردند - پاردهم اسفند ارمد سالباھن پور
 مندی شیخ فرد بخشی بیگی هاشم بیگ قرابیگ قاضی حسن میرزا یوسف باز بهادر مقیم خان
 بهادر خان تولک خان میرزا برخورد ارج بیگ بدخشی رحیم هروی میرجلال فزل ابدال
 علاء الدین حسین بکرماجیت لکھمیں سین بھنگ خان و برحی سادات بارهه و بسیارے
 راد مرد را بگرد گرفت آسیر دستوري دادند - بیست و یکم فتح الله شربت دار در گذشت
 درست خرد پسندیده خدمت بود - از نیک پرستاري پناه امانت برآمد - و از خود کامی
 بداده پیمائی افتاد - او را بد کن فرستادند - بوکه دوزی رفع دوای او در سازد - از سعادت سرتی
 دست ازان باز کشید - و سخت رنجور شد - چند انکه پیشکان فرمید گستند - شهریار مهریان دل
 او را نزد خود برخواند - و بچاره گری لختی بهای یافت - بسیر مذدو رفت - و ناگهانی
 در گذشت - بیست و سیوم کنار نزدی همایون نزول شد - بامدادان آباب باری نشاط اندرختنہ
 بیست و ششم ازان رو بار گذشته در زمین بیچارگدھه بارگاه اقبال بزرگند - و نوروزی جشن
 درین فرخنده میز عشرت آردہ *

(۲) در [بعض نسخه] نظر (۳) نسخه [۱] و آهنگ دارد (۴) نسخه [ب] پیشتر رواه شد (۵) نسخه
 [۱] ماس پور مندی - و نسخه [ز] سالهان پور مندو (۶) نسخه [۱] بھنگان - و نسخه [ز] بھنگین

የክብ (፲) በታች [፩] ዓመት - የታች [፪] ዓመት •

(+) $\text{H}_2\text{C}=\text{CH}_2$ [+] $\text{H}_2\text{C}=\text{CH}_2$ (-) $\text{H}_2\text{C}=\text{CH}_2$ [+] $\text{H}_2\text{C}=\text{CH}_2$ (-)

શાહી કન્દળા * 1

* ५ * ५ *

Digitized by srujanika@gmail.com

